

శ్రీ

వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి సంస్కృతి

(Reminiscences of Vedam Venkataraya Sastry Garu.)

ప్రంథకర్త:

గుఱ్ఱం వేంకటసుబ్బరామయ్య, యం ఏ.,
నెల్లూరు వేంకటగిరిరాజకళాశాలలో ఆంధ్రాధ్యాపకుడు,
'ఆంధ్ర మేఘసందేశ' 'కవిత్రయకవితావిమర్శ'
'ఆంధ్ర రమణగీతా' రచయిత.

Printed by

V. VENKATESWARA SASTRULU

of V. RAMASWAMY SASTRULU & SONS,

at the 'Vavilla' Press,

Madras--1938.

అంకితము.

క. శీర్షమణి వేదమునకున్

హర్షమున కెల్ల నెల్ల యాత్మజ్ఞానో

త్కర్షము భగవాన్ రమణ మ

హర్షి పదమునకుఁ గృతి సమర్పణసేతున్.

తే. సకల సత్కావ్య రసపూరసారిణి తతి

జ్ఞాన సాగరులోఁ జేరి లీన మాను;

గానఁ గావ్యగురుస్త్పతి యైన కృతిని

దగదె జ్ఞానగురున కంకితమైనర్ప ?

క. వేంకటరాయలు శాస్త్రులు

వేంకటరాములు మహర్షి; వీ రిరువురు ని

శ్శంకముగ వేంకటరమ

ణాంకిత సదస్విస్తు వేక మాత్మయ గారే ?

తే. గురుని సంస్కృతి యాత్మసంస్కరణమె గద;

గురు సమర్పణ యాత్మనుగూర్చియె గద;

గురుని శుశ్రూష లఘుభావ మరుగుకొఱకె,

గురుతరంబగు పరమాత్మఁ బొరయుకొఱకె.

క. గురువే బ్రహ్మయు, విష్ణువు,

గురుదేవుఁడె యీశ్వరుండు, గురువే సాక్షాత్

పరమో బ్రహ్మము; గావున

గురుచరణాంభోజములను గోరి భజింతున్.

విన్నపము.



1936-లో “స్వతంత్ర” యను స్థానిక పత్రికయందుఁ బ్రకటితములైన పుడ్రెండువ్యాసములు మదీయములు కొన్ని మార్పులతో ఈ గ్రంథమందు పునర్ముద్రితములైనవి. “లేఖలు” అను శీర్షికగల ప్రకరణము ఇప్పుడు క్రొత్తగాఁ జేర్పబడినది.

ఈ చిన్నికృతిని భగవాన్ శ్రీరమణమహర్షి దివ్యపాద పద్మముల కంకితము చేయఁగోరి ప్రార్థింపఁగా, అందులకుఁ బరమాదరముతో నంగీకరించిన శ్రీరమణాశ్రమ సర్వాధికారులు శ్రీనిరంజనానంద స్వాములవారికి గాఢ కృతజ్ఞతా పూర్వకవందనముల నర్పించువాడను.

నెల్లూరు. }
2-11-1938.

రచయిత

శాస్త్రిగారి జీవితసంగ్రహలేఖము.



కళాప్రపూర్ణ వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిగారు రాజమహేంద్రవర రాజకీయ కళాశాలలో సంస్కృతపండితులుగ నుండిన శ్రీ వేంకటరమణశాస్త్రిలవానికి లక్ష్మమ్మగారికి తే 21-12-1853 విన జన్మించిరి; 1869 లో మెట్రిక్యులేషన్ మొదటి తరగతిలో జయమొందిరి; 1875 లో యఫ్. ఏ, పరీక్ష మొరి; అచ్చటచ్చట ఉపాధ్యాయులుగాఁ బనిచేయుచు 1886 లో మదరాసు క్రిస్టియన్ కాలేజి సంస్కృతపండిత పదవిని బడసి, 25 సంవత్సరములు అతిశ్లాఘ్యముగ నిర్వహించిరి; 1887 లో సంస్కృతాంగ్లములందు బి. యె. పరీక్షకుఁ గట్టి సంస్కృత జేతలలోఁ బ్రథములుగా రెంటును ఉత్తీర్ణులైరి; 1916 లో సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువునకుఁ బ్రధాన సంపాదకులుగ నియమింపఁబడి కొంతకాలము పనిచేసిరి; 1920 లో ఆంధ్రమహాసభ వారిచే “మహాపాథ్యాయ” బిరుదముతో 1116 రూపాయలతోడ సమ్మానింపఁబడిరి; 1922 లో శ్రీ ద్వారకాపీఠ శంకరభగవత్పాదులచే “సర్వతంత్రస్వతంత్ర” “మహామహాపాథ్యాయ” “విద్యాదానవ్రతమహాదధి” అను బిరుదములతో సత్కరింపఁబడిరి; 1927 లో ఆంధ్రవిశ్వకళా పరిషత్తువారిచే “కళాప్రపూర్ణ” అను నూతన బిరుదముతో

సాహిత్యము; 1923 లో ఋణభారవిముక్తులైరి; 1929 జూన్ 15-న తేది పరమపదించిరి.

శాస్త్రులవారి గ్రంథములలో ముఖ్యమైనవి: స్వతంత్ర నాటకములు—“ప్రతాపరుద్రీయము” (1897), “ఉష” (1901), “బొబ్బిలియుద్ధము” (1916); అనువాదములు—“నాగానందము” (1891), “శాకుంతలము” (1896), “ప్రియదర్శిక” (1910), “మాళవిక” (1919), “ఉత్తరరామచరిత్ర” (1920), “అన్నావళి” (1921), “విక్రమోర్వశీయము” (1921); వ్యాఖ్యలు—“మేఘసందేశవ్యాఖ్య” (1901), “శృంగారనైషధస్వరూపవ్యాఖ్య” (1913), “ఆముక్తమాల్యదా సంజీవనీ వ్యాఖ్య” (1921); ఇతరములు—“స్త్రీపునర్వివాహదుర్వాద నిర్వాణము” (1873), “అలంకారసారసంగ్రహము” (1882), “ఆంధ్రప్రసన్నరాఘవ విమర్శనము” (1898), “గ్రామ్యభాషాప్రయోగనిబంధనము” (1899), “విసంధివివేకము” (1912), “తిక్కనసోమయాజి విజయము” (1919), “విమర్శవిసోదము” (1920); నిర్వాణానంతర ప్రకటితములు—“ఆంధ్రహితోపదేశ చంపువు” (1932), “ఆంధ్రసాహిత్యదర్పణము” (1937).

గురుస్మరణ.



సీ. వ్యాక్రియాసాహితీవార్ధిః గుంభజులీల
నాపోశనముఁగొన్న యరిదిమేధ,
నైషధాముక్తాది నవపయోంబుధిఁ ద్రచ్చి
యమృతమ్ముఁ బంచే మహామనీష,
ప్రతిపక్షకోటి హోరాహోరి నొంటిమై
సాధించి యొర్చిన సాహసంబు,
ఏకపుత్రుఁ డకాలమృతివాతఁ బడిన య
త్తఱిని బాతమునెప్పు డైర్యమహిమ,

తే. ఛాత్రకోటి ప్రచారంబు సాగ నాట
కములు వ్రాసి యాడించిన కార్యదీక్ష,
యొక్కెడలఁ దోచె నీయందె యక్కజముగ !
ప్రథితగురురాయ, వేంకటరాయశాస్త్రి.

విషయానుక్రమణిక.

ప్రకరణము.	విషయము.	పుట మొదలు	పుటవరకు.
	పీఠిక	1	2
I.	పరిచయము	3	6
II.	విద్యార్థిజీవితము	7	12
III.	ఉపన్యాసములు	13	17
IV.	గోష్ఠులు “శాకుంతలము”	18	25
V.	గోష్ఠులు ‘ప్రతాపరుద్రీయము’	26	33
VI.	గోష్ఠులు “బాబ్బిలి”	34	43
VII.	గోష్ఠులు ఇతర తత్త్వములు	44	52
VIII.	గోష్ఠులు సారస్వతవిమర్శ	53	61
IX.	గోష్ఠులు హాస్యము	62	66
X.	గంభీర సంభాషణలు	67	71
XI.	కొందఱు వ్యక్తులు	72	77
XII.	లేఖలు	78	101
XIII.	కొన్ని కట్టిడి ఘట్టములు	102	108
	ఉపసంహారము	108	108

పీ త క.



ప్రహ్లాద న్యాయమున నేని ఘటాకర్ణ న్యాయమున నేని పలువురు తమచూడ్కిని కీ. శే. వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిగారి వై సారించుచున్న యీసమయము శాస్త్రులవారి సంభాషణచేష్టి తాదులలో విశేషములను నాసమక్షమున జరిగినవానిని జ్ఞాపకమున్నంతవఱకు గ్రంథస్థముగావించుటకు అనువైన యదనుగభావించి యీవ్యాసావళీ వ్రాయ నుపక్రమించినాడను ఇట నాయుద్దేశ్యము శాస్త్రులవారిని భూషించుటగాదు, దూషించుటయుఁ గాదు. చదువరులకు వినోదము నేని వివేకము నేని గూర్పజాలి శాశ్వతమగు విలువగలిగినయుదంతముల నా యెఱుకకొల్పి యథాతథముగ లిఖించుటయే మదీయసంకల్పము. ఈవ్యాసములలో నెచ్చటను ఏవ్యక్తులకును మనస్సు నొవ్వకుండునట్లు జాగరూకత వహింతును.

వేంకటరాయశాస్త్రిసంస్కృతి.

I

ప రి చ య ము.

శాస్త్రిలవారి ప్రథమదర్శనము నాకు చాచాపు పాతీక శతాబ్దిక్రింద అప్పుడుండిన ముత్తరాజు సుబ్బరామయ్య బడిలో ఒక సమావేశమున వారు అధ్యక్షపీఠ ములొకరించి నపుడు. అట (అప్పుడు మాయుపాధ్యాయులు - ఇప్పుడు సహాధ్యాపకులు) శ్రీ నేలటూరు రామదాసయ్యంగారు “తెలుఁగు జాతిన తెగులు” అను వ్యాసమును జదివిన. ఒక బాలుఁడు “Nose and Eyes” (ముక్కు, కన్నులు) అను నాంగ్లపద్యమును సులోచనముల గుఱించి నాసికా నేత్రములవివాదము నాసీక జయము అను నితివృత్తముగల దానిని వల్లించెను. శాస్త్రిలవారు తమ యువసంహార భాషణమందు “మన తెలుఁగులో ‘ముక్కద్దము’ అను ప్రయోగము పూర్వోక్త పద్య భావమునే తలఁపించుచున్నది.” అని వచించిరి.

శాస్త్రిలవారితో ప్రథమ సంభాషణము ఈయారి రైలుస్టేషనులో “ఉత్తరామచరితనాటకము” తొలియాట జరిగిన మఱునాడు. అయ్యెడ వారు నన్నుఁ బలుకరించి ఆ యాటనుగూర్చి యొకింత ముచ్చటించిరి. “ఉండవలసినంత

బాగుగ నుండలేదుగాఁబోలు నిన్నటి ప్రదర్శనము” అని నేనంటిని. వారు “తొలిపదమును (‘ఉండవలసినంత’) దొలఁ గింపవచ్చును” అని వాక్రుచ్చిరి. అంతట నేను “ఈనాటకము ప్రదర్శన యోగ్యమేనా?” అని యడిగితిని “ఆడుటకు దీనితో ఈడగు నాటకములేదు. సంస్కృతమున నిది అత్యంత జయప్రదముగాఁ బ్రయుక్తమగుటను కనులారఁజూచి యు న్నాను. తత్ప్రతిధ్వనులింకను నావీనులలో అనురణించు చున్నవి.” అని వారు సెలవిచ్చిరి. ప్రసంగవశమున నేను “‘ఉష’ లోని

‘అక్షయకౌతుకంబు వొలయంగ, నశోకలతాపథాటి యీ
దక్షిణగంధవాహు బలితంపుఁగవుంగిటఁగ్రుచ్చి, వే సమ
స్తక్షితిజాతలైలతలతావుల కల్గి, మరందవారి పు
ష్పాక్షులఁజిప్పిలక గిసలయాధర మీయక త్రీప్పఁజూడరే’
ఆను పద్యము ‘వసుచరిత్ర’ వసంతవర్ణనలోని

‘బసర హిమావకుంతనము

లూడ్చి, తెమల్చిన పత్రభంగముల్

సన, నసియాడుచుక మొగడ

చన్నులు పల్లవపాణిఁగప్పు నూ

తనలతికాలతాంగుల ను

దారగతిం జలివాపి, నెయ్యపుం

బెనఁకువనేర్పు దక్షిణస

మీరణుఁ డొయ్యనఁ దావు లంటుచున్.’

అనుపద్యమును నాస్థురణకుఁ దెచ్చినది.” అని యంటిని. ఇందులకు వారు మందస్థిత సుందరవదనులై నిజామోదము సూచించుచు “ఇట్టి సామ్యములు వాఙ్మయమున వేసవేలు గాన వచ్చును” అని నుడివిరి. అంతట “పైపద్యమును కివి ఆశువుగాఁ బలికేయుండునా? వ్రాసి సరిదిద్దియుండునా?” అని ప్రశ్నించితిని. “భావస్ఫురణము ఆశువుగావచ్చును. భావ యోగకపరిగాదు పలుమాట దిద్దిదిద్ది తీర్చినది అనుటకు సందియము లేదు” అని యుత్తరమిచ్చిరి.

శాస్త్రులవారికి చెన్నపురమున ఆంధ్రసారస్వత మహాసభ వారు “మహాపాఠ్యాయ” బిరుదమును ౧౮౧౬ రూప్యములతోఁగూడ నొసంగి సత్కరించిన క్రొత్తలో నెల్లూరు మండలీయులపక్షమున నొక సమ్మానసభ జరుపఁబడెను. అప్పటిసమ్మానపత్రము మిత్రుల యానతివొప్పన నాచేరచింపఁబడెను. అదియే నాకు శాస్త్రులవారితోఁ బరిచయముఁ బెంపొందించు సవకాశమాయెను. ఆసభ పచ్చయప్ప కళాశాలావరణములో జరిగెను. నెల్లూరి పిన్న పెద్దలతో మందిరము క్రిక్కిరిసి పోయెను. కీర్తిశేషులు శ్రీవావిలికొలను సుబ్బరావు పంతులుగారు అధ్యక్షతవహించిరి. కీర్తిశేషులు ప్రాఫెసరు పి. సుబ్రహ్మణ్యయ్యగారు సమ్మానపత్రమును అపరిమితాదరోత్సాహములతోఁ బఠించిరి. అధ్యక్షులు శాస్త్రులవారి నభినందించుచు గ్రామ్యవాద విప్లవము నెదుర్కొనుటయందు తామును శాస్త్రుల

వారును జోడుజోడులై సలిపిన సమరమును వర్ణించిరి. దీనినే
తడవుచు శాస్త్రులవారు ఇట్లు వర్ణించిరి.

“సంస్కృతము మనకు అష్టమ్మ, అవ్వ. తెలుగు మన
తల్లి. గ్రామ్యపుచ్చెలుగుగూడ మన తల్లియే, కాని బహిష్క
రైనతల్లి. ఆమాత్రమున మనకామెయెడఁ బ్రేమతగ్గదు. ఐనను
అవస్థావిశేషమునంజేసి తల్లి నెట్లో గ్రామ్యభాషను అట్లే
యొకింత దూరముగా నుంపవలసివచ్చును. ఇది నాయా
శయము గావున గ్రామ్యభాషయనిన నాకు ద్వేషమని గ్రామ్య
వాదులు భ్రమింపకుండురుగాక” అని.

విద్యార్థి జీవితము.

అప్పుడు కళాశాలా విద్యార్థులమగు మేము నేప్పుకోఁ దగిన గుణపాఠములు మెండుగానుండునని శాస్త్రీగారిని వారి విద్యార్థి జీవితమునుగూర్చి పలుమారు అడుగుచుంటిని అందులకు వారాయాసందర్భముల నొసంగిన ప్రత్యుత్తరముల సారమును జ్ఞాపకమున్నంతవఱకు వారిభాషితముగానే యిట సంగ్రహించువాడను.

“మా పుదూరుద్రావిడసంఘము పాండితీకే బేరుగన్నది. నాపిన్నతనమున పుదూరులో శైక్షులు పంచకావ్యాదులనే గాక సరస్వతమున ప్రాథనాటకమైన ‘యనర్థరాఘవము’ను తెలుగున ప్రాథమికమైన ‘యాముక్తమాల్యద’ను సామాన్యముగఁ బఠించుచుండిరి. పై రెండు కృతులను ముఖ్యము గావించికొనిన పండిత ప్రకాండులు పలువురుండిరి. తత్సంఘీయులైన మాతండ్రిగారు వేంకటరమణశాస్త్రులవారు విద్యత్సార్వభౌములగుటలో వింతలేదు. వారు పండిత మాత్రులుగారు ఋషికల్పలు; ఎవరేసందియ మడిగినను తడవికొనక వాయిదావేయక గ్రంథసాహాయ్య మపేక్షింపక తత్తణము సప్రమాణము సిద్ధాంతరూపము అగు నుత్తరము నొసంగుచుండువారు; నిరాడంబర జీవులు; వేదయగు పెద్దకుటుంబమును బోషింపవలసియు, ఆత్మగౌరవము నత్యంతము

పాపించువాడు; కుశాగ్రబుద్ధులయ్యు వివాదములకు విముఖులు. చమత్కర్యా ప్రయులయ్యు మితభాషణులు. ప్రేమపరపూర్ణులయ్యు, ధైర్యాగ్రసంపన్నులు. ఏవిషయమునను తనకొమరుల విద్యాసరణియందుఁగూడను అనవసరముగ జోక్యముకలిగించుకొని ఆందోళనపడువారుకారు.

కావుననే అట్టి పండితశ్రేష్ఠునకు జన్మించియు నాకు బాల్యమున సంస్కృత విద్యాభ్యాసము లభింపలేదు. ఎందరో విద్యాధుల బృందము నిత్యము మాయంట మాతండ్రిగారి యొద్దఁ బాఠము చెప్పుకొనుచుండియు నేను వారితోఁగలసి సంస్కృత మభ్యసించలేదు. అందులకు మాతండ్రిగారు నన్ను బలవంతపఱచునలేదు. ఆదినములలో నాకు ఆంగ్లముపై నభిమాన మధికము. రాజభాషయగుటచేఁగాక యందలి వాఙ్మయ సౌందర్యముచేతను ఆంగ్లము నామానసమును జూఱగొనినది. అతిబాల్యముననే ఆంగ్లకృతులఁ బెక్కింటిని బఠించితిని. షేక్స్పియరును షెల్లీయును నాయభిమానకవులు. “ఆంటానీ క్లీయోపాత్రా” అను నాటకము నాకెంతయుం బ్రీతిపాత్రము.

అంతట కొందరు సహవాసుల ప్రోత్సాహమున “మనుచరిత్రము” జదువఁదొడంగితిని. తత్పఠనానంద పారవశ్యముచేఁ బ్రతిపద్యమును మఱిమఱి చదివి స్వల్పకాలములో గ్రంథమెల్లఁ గంతపాఠ మొనర్చితిని. మనుచరిత్రయే తొలుత నాకాంధ్రసారస్వతముపై మరులు గొలిపినది. వెంటనే వెట్టి

యెత్తినవానివలె లభ్యములైన యితర ప్రబంధములను ఆంధ్ర భారత భాగవతాది మహాకావ్యములను ఒక్కమోపునఁ బఠించితిని. భారతపఠనముచే నాహృదయమున భక్తివిస్తయ నందములు ముప్పిరిగొనెను. ఉత్తమకవితా స్వరూపము ప్రత్యక్షమయ్యెను. కవిత్రయమువారు కవిమాత్రులుగారు మహాపురుషులు అని స్పష్టముగ బోధపడెను. షేక్సుపియరు కవిత్యముతోఁ దులఁదూగు రచన మన తెలుఁగునను గలదు గదా యని చిత్త ముప్పొంగెను.

ఆయాకబ్బములఁ జదువునప్పుడు అట్లు మనమును కవనమల్లవలయును అనుకాంక్ష యంకురించెను. పద్యము వ్రాయఁదొడఁగినంతనే మూఁడుప్రతిబంధకము లెదురయ్యెను. అవియేవన ఛందస్సురామి, వ్యాకరణము తెలియమి, గీర్వాణ పాండితిలేమి. ఛందోవ్యాకరణము లెఱుంగకున్నఁ గావ్య ప్రపంచమునందు సకలమును సంశయమయమే యనియు సంస్కృతమురాని యాంధ్రభాషావైదుష్యము పునాదిలేని సౌధమువంటిదనియు లెస్సగా గ్రహించితిని. సంస్కృత వాఙ్మయమును వ్యాకరణ ఛందోలంకార శాస్త్రములను జక్కగాఁ జదివి స్వాధీనపఱచుకోవలెనని ప్రతినఁ బూనితిని. అదిమొదలు నిద్రాహారములనైతము సరకుగొనక ముఖ్య గృహకృత్యము లొనర్చునపుడుఁదక్క తక్కిన యక్కాలమెల్ల గీర్వాణవాణిని నేవించుచుఁ దత్కావ్యశాస్త్ర పఠనమననముల నిమగ్నుఁడనై యుంటిని. అది యొక యోగాభ్యాసమే యన

వచ్చును. చాలవేళువ ప్రొద్దుననే లేచి యొక వ్యాకరణ సూత్రమును భాష్యముతో బఠించును. అంతట దానియందే దృష్టి నెల్ల నిలిపి మఱనులో వల్లించుకొనుచు ఉదయ భోజన మగుసరికి దానింబూర్తిగ హృదయస్థము గావించుకొందును. ఆవెనుక ఛందస్సులో నొకభాగము పఠించుట, తన్మననము. ఆమీద నట్లే అలంకారశాస్త్రములో నొక ఖండము చదువుట, తదవలోడనము జరగును; సాయంకాలమున సంస్కృత కావ్య పఠనము సలిపి రేయిబ్రొద్దువోయి నిదుర పైకొనువఱకు జదివిన ఘట్టమునె ప్రతిపదము మరల మరల సంస్మరించి తత్సంస్మరణమెల్ల హృదయమున కెక్కించికొని యానంద రసాంబుధి నోలలాడుచుండును. ఆటలు మానివేసితిని. సవయ స్కూల సహవాస ముజ్జగించితిని. ఎటువోపుచుంటినో ఏమి నేయుచుంటినో యేమిలేనుచుంటినో యెఱుగను. ధ్యానమెల్ల గ్రంథపఠనమందే; విజ్ఞాన సమార్జనమందే; 'యోగికిమాకు నికేమి భేదమో!'

ఇటు పరిశ్రమించి యఫ్. ఎ. చదువు నాటికి ఆంగ్లాంధ్ర గీర్వాణకావ్యశాస్త్రాదులందు వ్యత్యన్నుడనైతిని. పాశ్చాత్య ప్రపంచన పద్ధతీయు తద్విమర్శన విధానమును అత్యల్పకాలములో క్లిష్టవిషయము సైత మెఱుంగుటకును మంచిదృక్పథ మేర్పడుటకును మిక్కిలి యుపకరించినవి. దానంజేసి యఫ్. ఏ., బి. యే. చదువులు అవలీల యయ్యెను. ఏపాఠ్యగ్రంథము విప్పినను సుపరిచితమవోలె సులువుగ మనస్సున కెక్కు

చుండెను. పాత్యకవికృతుల పట్టికలు మున్నగు నల్లింపనలయు నంశములను సంస్కృత శ్లోకములుగా నొనర్చి కంఠస్థము గావించికొంటిని. [ఇట శాస్త్రులవారు షేక్సుపియరు నాటక నామములను వరుసవీడక యిమిడ్చి తాను రచించుకొనిన శ్లోకావళి వినిపించిరి.]

ఆద్యంతము నావిద్యాభ్యాసము స్వయంకృషియే మా తండ్రిగారివలన నాకు లభించినది శ్రుతపాండిత్యమే చిన్న నాటనే వారిని శుశ్రూషించి విద్య నేర్వనందులకు నేనిపుడు శ్రమింతింపవలయునో స్వశక్తిపై నాధారపడి చదువు సాధించి నందులకు సంతసింపవలయునో నే నెఱుంగను కాని యిది మాత్రము నాకుఁదోచును. ప్రతిభగలవానికి తదితర సహాయముకన్నఁ దనబుద్ధికి సూటియగు దారినే తాను నడచుట శ్రేయము. ఆత్మావలంబనమే పురోవృద్ధికి మేలిసాధనము.

అల్పకాలములో నధిక పాండితి నార్జింపఁగలుగు రహస్యమునకుం గీలకము అవధారణతోడి యవలోకనమే; నిరంతర మననమే; తదేకధ్యానమే. గట్టిపట్టుదలగలదేని యెట్టిదురవగాహ కావ్యమునేని యెట్టిదుర్ఘట కార్యమునేని సాధింపఁగలుగుదుము. ఎంతచిక్కుగల విషయమునేని చక్కగఁ దఱచి విశాలదృక్పథముతో అంగాంగితారతమ్య విచక్షణతో విమర్శింపఁగల సామర్థ్యము చాలవఱకుఁ బాశ్చాత్య విద్యా విధాన పరిచయమువలన నలవడినదే.

నేను యావజన్తము విద్యార్థి నే. ఎంతచదివియు
 ఎఱుకవడినది యల్పమేయని భావించును నేర్చుకొలది ఇంకను
 స్వేచ్ఛలయునను కోర్కె పెరుగుచునేయున్నది. సాహిత్యే
 మదీయ జీవితసారము. సరస్వతీయే నా యిష్టదేవత. తద్వరి
 పశ్యయే నాజన్త సాఫల్యము.”

III

ఉపన్యాసములు.

మదరాసునందును నెల్లూరును శాస్త్రులవారి యుపన్యాసములం బెక్కింటిని వినుభాగ్యము నాకు లభించినది అవి చాల వరకు ముద్రితములయ్యు, ఇప్పటివఱకు గ్రంథస్థముగాని యంశములఁ గొన్నింటిని నాయెఱుకకొలఁది నిటఁబ్రకటింతును.

తొలుత శాస్త్రులవారి యుపన్యాసవైఖరినిగూర్చి యొక మాట. ప్రతి యుపన్యాసమునకుఁ బూర్వము తద్విషయ సంగ్రహము నొకజ్ఞాపికగా వ్రాసికొనుటయు దానిసాయమాని యుపన్యసించుటయు వారియలవాటు. అట్టి జ్ఞాపికలే తదనంతర ప్రకటితములైనవి. కాని యవి ప్రణాళికలుమాత్రమే. ఉపన్యాసమో యెప్పటికప్పుడు స్ఫురించు నుదాహరణములు, వింతలు, వినోదములతో నిండియుండును. వారి యుపన్యాసములన్నిటను విశేషములు రెండు, మెచ్చఁదగినవి, కైలిసాలభ్యము, చమత్కార గర్భిత హాస్యము. విషయమెంత క్లిష్టము, గహనమైనను వారి వాక్కున తద్వివరణము అఱచేతఁ బండొలిచిపెట్టినట్లుండును. వస్తువెంత యుద్వేగకరమైనను కాదా ఆలోచనీయమైనను, వారిహాస్యరసంపు మేళనముచే ఆకర్షణీయమై, ఆపాతమధురమై, శ్రోతలచిత్తమును వశపఱచుకొనును. మఱియొకవిశేషము—హాస్యకళావిశారదుల యుప

లక్షణము—ఈ హాస్యములకు సభ్యులెంత కడుపుబ్బనట్లు పడినది చచ్చుచున్నను, వారినడుమ శాస్త్రులవారు తాము మాత్రము నిశ్చలులై నిర్వికల్పులై నిలుతురు. ఎంతనవ్వు పుట్టించు విషయము నేని ప్రిదులని గాంభీర్యముతో నుడువట శాస్త్రులవారి భాషణవిశేషము. దీనికి మంచియుదాహరణము ఈ యూరనే వారు “వ్యాకరణము”ను గూర్చి ప్రభుత్వమువారి బోధనాభ్యసనపాఠశాలలో నొసంగిన యుపన్యాసము. వ్యాకరణము వట్టి యెండుకట్టెగదా. అట్లయ్యు వారి యుపన్యాసము ‘నవల’ పఠనమువలె వినోదావహమై రసవంతమై రుచించెననుటకు నాటిశ్రోతలే సాక్షి.

మదరాసులో నొక సమావేశమున శ్రీప్రభుల లక్ష్మీ నరసింహముపంతులుగారు ఉపన్యాసకులు. విషయము “ఆంధ్రవాఙ్మయదశావరంపర”. అధ్యక్షులు శాస్త్రులవారు. గ్రుక్కప్రీతికొనక చక్కనిభాషను ప్రౌఢసమాసముల గుప్పించు పంతులవారి యుపన్యాసధోరణి సభాసదులకానందవిస్తయముల వెల్లిగొలిపెను. ఉపన్యాసాంతమున శాస్త్రులవారు లేచి యిట్లు పలికిరి:

“కురిపించిరిగదా పంతులవారు సువర్ణ కుంభవర్ష ధార. ఆ జల్లులకు డిల్లవోయి యొక మదురుమాటు నాశ్రయించితిని. జడివెలిసిన వెనుక నిప్పుడు నేను మీకు జూపగలిగినవి ఆ మదురుచూరునుండి దిగజాటు నీటిబొట్లే” అని.

మఱియొక సమావేశమున శాస్త్రులవారు బొచితిని
జర్పించుచు “పారిజాతాపహరణము”లోని

“జలజాతాసనవాసవాదిసురపూ

జాభాజనంబై తన

ర్పు లతాంతాయుధు కన్నతండ్రి శిర మ

చ్చో వామపాదంబునక

వొలగంద్రోసె లతాంగి; యట్లయగు; నా

థుల్ నేరముల్ సేయజే

రలుకంజెందినయట్టి కాంత లుచిత

వ్యాపారముల్ నేర్తురే?”

అనుపద్యము నుదాహరించి ఇట్లు నుడివిరి.

“ఈపద్యములో ‘వొలగంద్రోసె’ అను మాటకు
అక్షరలక్ష గాదు, అక్షరకోటియిచ్చినను చాలునా? ఇదానీం
తన రసజ్ఞులన్ననో ఈ పదమునకు బదులు ‘తన్నెను’ ‘పడఁ
దన్నెను’ ఇత్యాదివాసి ‘మజా’ యెక్కించితి మనుకొందురు
గదా! బౌరా, ముక్కుతిమ్మనార్య ముద్దుపలుకు!” అని.

మఱియు నొక యుపన్యాసమున శాస్త్రులవారు క్రొత్త
ఫక్కినాటకముల విమర్శించుచు ఇట్లు వాక్రుచ్చిరి. :

“ఇతివృత్తము రుక్మిణీకల్యాణకథ యనుకొనుడు. అది
నవనాగర కవి చేతిలో నెట్లగునో చూతము. బ్రాహ్మణుడు
తెచ్చిన సందేశము రుక్మిణి యొద్దనుండి యొక Love letter

(ప్రణయలేఖ.) అది చదివికొని కృష్ణుడు ఇప్పటి స్కూల్ హైస్కూల్ విద్యార్థివలె 'ఆపిల్లను నేను చూడనిదీ నాయభిప్రాయము దెలుపను' అని పలుకును. అందుమీఁద ఆ బ్రాహ్మణుడు కృష్ణుని రహస్యముగ కుండినపురమునకుఁ దీసికొనివచ్చి తనయింట నునిచి, యీవార్తను రుక్మిణికేఁ దెలిపి యాబాలికను దొడ్డిదారిని గొనివత్తునని చెప్పిపోవును. ఇంతలో ఆ బ్రాహ్మణుని యిల్లాలు పెద్ద ముత్తైదువ కృష్ణుని సమీపించి 'నిన్ను చూడఁగనే ఆగోపికలకు వలె నాకును నీపై మోహము కలిగినది. నన్నును రమింపుము.' అని వైకొనును. ఇంక నచ్చట రుక్మిణియో తన చెలికత్తెలతో విడాకులు పుచ్చుకొనుట, విధవా పునర్వివాహము ఇత్యాదులను గూర్చి ముచ్చటించుచుండును. ఇదియంట Plot development! (కథ పెంపకము) ఇట్టిది ఛాందసులగు మన పూర్వకపు లెటుగరు పాపము!" అని. ఇంకొకమాటు చెన్నపురాంధ్రసభావార్షికోత్సవ సందర్భమున కీర్తిరేఖలు సర్. బి. యక. శర్మగారు అధ్యక్షులుగా శాస్త్రులవారు "నాటకచరిత్రము"ను గూర్చి యుపన్యసించి యిట్లుపసంహరించిరి.

“భరతుని నాట్యశాస్త్రము వివరింప దొరకొన్నచో నది భారతమంతయగును. ఇందలి సారాంశమిది. ఈకాలమున నాచారవంతుల మనుకొను పెద్దలు కొందఱు నాటకభేదము హేయమనియు నట్టువుల మొగము చూచినఁ బాప మాపాదించుననియు నాటకములును దత్సమాజములును యువజన

మును జేటుచుటకుఁ బుట్టికవనియు అపోహపడుచున్నాడు. నిక్కముగా నాటకము సాక్షాత్త హాస్వర సంభూతము. వేలు పులకెల్ల కిన్నుజన్నము, మహర్షి ప్రోక్తము. వేదభాగము బుద్ధిమంతులగు నాటకకర్తలును నటకులును పవిత్రకళ నారాధించి పండిత పామరకోటులకు ఆనంద పుష్పత్తుల బ్రసాదించుటంజేసి యెల్లరకు పండ్కులుగాని నిండ్కులుగాదు” అని.

ఈయూర నొకసారి శాస్త్రులవాడు తిక్కనను కూర్చి యుపన్యసించుచు ఇట్లు నుడివిరి:—

“తిక్కన భారతమును నెల్లూరి తెలుగు పెట్టి పాడు చేసినాడని కొంద అన్నారట. అట్లనుట మిక్కిలి దోషము. పాడి చేసినాడని కొమ్ము గొట్టుకొని, గుడి కట్టించుట తత్వపరిహారము” అని.

గోష్ఠులు.

శిష్యమిత్రుకోటికి విస్తారము విజ్ఞాన వినోదములఁ బ్రసాదించుటలోఁ బ్రథమములు నిరంతరము సాగుచుండిన శాస్త్రులవారి గోష్ఠులు. వానియందు నేను స్వయముగా వినిన విషయములను ఒక్కొక్కశీర్షికక్రిందఁ బ్రత్యేకముగాఁ గ్రోడీకరించి జ్ఞాపకమున్నంతవఱకు నివేదించువాడను.

“శాకుంతలము”

ఒకప్పుడు “అంధ్రభాషాభిమాని సచూజము”వారి శాకుంతల నాటకప్రదర్శనము జరిగిన మఱునాడు దానిని జర్పించుచు శాస్త్రులవారు ఇట్లనిరి.

“నాటకములను అందును కాళిదాసీయములను ఆడుటలో మిక్కిలి మెలకువ వలయును. రాత్రియాటలో విదూషకుని యొకచిటునవ్వు మాత్రమున నాటకసారస్య మెల్ల నప్టమైనది ఎట్లనఁగా, ద్వితీయాంకాంతమున దుష్యంతుఁడు తల్లియానతి నెరవేర్చుటకుఁ దనకుబదులుగా విదూషకుని రాజధానికీ బంపుచు ‘వీడు చపలుఁడు, నావలపును రాణివాసములకుఁ జెప్పినను జెప్పును’ అని శంకించి, వానితో ‘వయస్యా’ మహర్షి గౌరవముచే నాశ్రమమునకుఁ బోవుటయేగాని తాప

సకన్య శకుంతలమీఁగ నాకనురాగమన్నమాట కొంచెమయి
నను నిజముగాదునుమా. చూడఁము.

‘సరి! సరి! మేమెట! మరు కత

కరి మృగశిశులసరిఁ బెరుంగు నాటవికయెటఁ!

పరిహాసోక్తులు, మిత్రము,

‘రమార్థంబనుచు మదిని బాటింపకుమా’

అనఁగా, మన విదూషకుఁడు ‘దౌ’నని ఒడులుపల్కుచు ‘సీమాయ
మాటలు నేను నమ్ముదుననుకొన్నా వాయేమి?’ అని ప్రహసించునట్లు ప్రాగల్భ్యసూచకమగు నొక చిఱుచవు నచ్చెను. దీని
వలనఁ బిమ్మట పథాంకములో దుష్యంతుఁడు వయస్కునితో
‘చెప్పి యుంటిని నీతోఁగూడ...ఎప్పుడును గోష్ఠిలో నా
ప్రేయసి పేరునైనఁ బలుకవైతివి. ఏమి నీవును నావలెనే
మఱచితివా’ యను ప్రశ్నమునకు ‘మఱవలేదు. కాని, స్వ
మునుజెప్పి నీవు చివరకుఁ బరిహాసోక్తులనియుఁ బరమార్థముఁ
గాదనియుఁ బలికితివి. మట్టిమద్ద బుద్ధిగాడను దాని నట్లే
గ్రహించితిని’ అను విదూషకవాక్యము పొల్లయ్యెను.
అందుచేఁ గథాసంవిధానమెల్లఁ బాడయ్యెను” అని.

పూర్వమొక యేకాంతగోష్ఠిలో శ్రీ వేంకటగిరి యహః
రాజాగారు కీర్తిశేషులు శ్రీరాజగోపాలకృష్ణయాచేంద్ర
బహద్దరువారికిని తమకును శాకుంతలములో నొక పాఠభేద
మును గూర్చి యిట్లు సంవాదము జరగెనని శాస్త్రులవారు
నెలవిచ్చిరి. శాకుంతలములోని

“ఓమఓమ కపోల మానస,

మురఃకాతన్య ముక్తస్తనం”

అను శ్లోకపాదమును శాస్త్రులవారు ‘చిక్కెను చెక్కుటన్దములు, చిక్కెదనం బెడలెంజనుంగవక’ అనియు ‘ఓమఓమ కపోల మానస, మురముంగాతన్యముక్తస్తనం’ బనియు తెల్పిరిగించి యుండిరి. ఇట మూలములో ‘కాతన్యముక్తస్తనం’ అని పాఠాంతరము గలదు. శ్రీమహారాజాగారు “శాస్త్రుల వారూ, తమరు ‘కాతన్యముక్తస్తనం’ అను పాఠమును గ్రహించినట్లున్నది. కాని ‘కాతన్యముక్తస్తనం’ అనుటయే యుక్తముగాఁ దోచుచున్నది. అదియే మా యనుభవమునకును సరిపడుచున్నది” అని నుడివిరచిరి. అందులకు శాస్త్రుల వారిట్లు బోలుపలికిరచిరి. “దేహమంతయు అవసాద మొందుచున్న విరహావస్థలోఁ గుచములకుఁ గాతన్యముక్తి అసంభవము. స్తనశైధిల్యమునకు “ఆముక్తమాల్యద” లోని ‘దినమభ్యమార్కురుచి ఖద్యన్తం జరుల్వోని వాడిన పాలిండ్లను’ అను ప్రయోగము ప్రమాణముగాఁ గలదు. మఱి స్వానుభవమును సమర్థవముంగూర్చి యొకమాట. వలినవారి యనుభవమైనంతట విరహిణి యెట్లుగును? అప్పుడు ‘కాతన్యముక్తస్తనం’ మే కావచ్చును. ‘కాతన్యముక్తస్తనం’ అనునది యేలినవారి యనుభవమునకుఁ బూర్వపుదశయే” యని. ఈ సమాధానముందలి సాధుతకును చమత్కృతికిని శ్రీమహారాజాగారు చాల సంతసించిరచిరి.

మఱియొక సమయమున శాకుంతల తృప్తియాంకములోని
'కింశీతలైః' ఇత్యాది శ్లోకములో,

'ఆజ్ఞేనిధాయ, కరభోరు, యథాసుఖంతే
సంవాహయామి చరణావుశఙ్కతామ్ర'

అను చుత్త గార్థమునకు,

'తమిఁ గరభోరుకాండ, నలతామ్రము నీ చరణాద్వయంబు నంకమున ధరించి యల్ల నొడికంబుగ సంవాహించినర్తునా' అను శాస్త్రులవారియనువాదము నుదాహరించి "యిటు 'ధరించు' టేమి? చొక్కాయా భోషణియా ధరించుటకు? 'వహించి' యనుట సబబుగదా యని యొక రన్నారు. దానిని గూర్చి మీయభిప్రాయ మేమి?" అని శాస్త్రులవారి సడిగితిని. అందులకు వారిట్లువల్కిరి "ఇది పట్టి యెండుకట్టె యాక్షేపణ. 'ధరించి' యనుటచే 'బూవువలెనో భూషణమువలెనో' తాల్చి' యను ధ్వనివలన లలితశృంగారచేష్ట ద్యోతక మగుచుండగా, 'వహించి' యను మార్పువలన 'ఒక కట్టెలమోపునో మఱి యొక బరువగు వస్తువునో మోచి' యను వైరస్వము సంప్రాప్త మగుచున్నది. ఇంచుకేని తేమయున్నచోఁ జిగుర్నింపవచ్చును గాని పట్టి యెండుకట్టియనో ప్రాయిలోఁ బెట్టవలసినదే" అని

మఱియొకసారి కీర్తిశేషులు శ్రీ వేంకటగిరి మహారాజా సాహెబుగారే తృప్తియాంకములో

“మునుఁ రజ్జుఁగిసంవృతాధరోష్ఠం
 ప్రతిషేధాక్షర విక్ల బాభిరామం,
 ముఖ మంస వివర్తి పక్షలాఘ్యః
 కథమ ప్యున్నమితం నచుంబితంతు.”

అనుశ్లోకమునకు

“బిత్తరి ప్రేళ్లతో నధరబింబము మాటికిఁ జాటునేయుచున్
 దత్తరపాటుతో ‘వలదు తాళుండ’యన్ ప్రతిషేధవర్ణముల్
 ‘చిత్తము’ మ్రుచ్చిలన్, బుజము నేర్చిన నెమ్మెగ మెట్టకేని నే
 నెత్తీయు, నొర! ముద్దుగొనకే విడనాడితిఁ బక్షలేక్షణన్!”

అను తమ యనువాదమును బ్రశంసించుచు నిట్లు సెలవిచ్చి
 రని శాస్త్రులవాడు చెప్పిరి.

“మీపద్యము మూలశ్లోకమునకన్నను మెఱుంగుగాఁ
 దోచుచున్నది. ‘అధరోష్ఠం’ అనుటకు ‘అధరబింబ’ మను
 టయు, ‘విక్ల బాభిరామం’ అనుటకు ‘చిత్తము మ్రుచ్చిలన్’
 అనుటయు మిగులబాగున్నవి. ‘కథమపి’ సారస్యము ‘ఎట్టకేని’
 లోపచ్చినది. ‘బిత్తరి’ ‘తత్తరపాటు’ అనుపదములు ఎంతయుం
 బ్రకరణోచితములు. ఇక, ‘ప్రతిషేధాక్షరము’ లెవ్వయో
 మూలమునఁ జెప్పబడలేదు. కాని యిట ‘వలదు, తాళుండ’
 యనివాచ్యమైనవి. ‘వలదు’ అనుట మాధ్యసూచకము. కాని
 యింతటితో నాగిన నది ప్రేమరాహిత్యమువలని నిరాకరణ
 మునుగూడ సూచింపవచ్చును. కావున ‘తాళుండ’ యని వె

టనే పలుకుట. ఈమాటలో నాయికాహృదయనిష్ఠితాను రక్తి సువ్యక్తమగుచున్నది. ఇందే ముగ్ధశృంగార సర్వస్వము గలదు. ఇంత చక్కగా, పరిపూర్ణముగా, కాళిదాసుని హృదయమెట్లు కనిపెట్టగలిగినారు శాస్త్రులవారూ!” అని. “మహారాజాగారి విమర్శనైపుణికిని రసజ్ఞతకును అచ్చెరువొందితి” నని శాస్త్రులవారు నాతో నుడిపిరి.

మఱియొకప్పుడు శాస్త్రులవారు చతుర్థాంకమున,

“శమమేష్యతమేశోకః కథంను, పత్నే,
త్వయారచిత పూర్వం, ఉటజద్వార విరూఢం
నీవారబలిం విలోకయిత్తః?”

అను శ్లోకమునకు స్వకీయానువాదము

“ఏవగ నాటును జెపుమా
నీ వుటజము గడప నిడిన నెఱి మొలచినయా
నీవారబలిం గన్నుల
నేవేళంగాంచు నాకు నీవెతె, పట్టి?”

అనుపద్యమును వివరించుచు, కొందఱు ‘త్వయారచిత పూర్వం.....నీవారబలిం’ అనుటను ‘నీవు పెట్టిన నివ్వరి బియ్యపుచిండి ముగ్గు’ అని గ్రహించిరనియు, పిండిముగ్గుల నచో అది మాసిపోవును, గాలికెగిరిపోవును గావున కణ్వుల శోకము శమింపక హృదయమున నిరవుకొనుటకు ఉపపత్తి కాఁజాలదు. అందువలన ఈయన్వయము సరిగాదు అని శ్లోక

భావము నిట్లు విశదీకరించిరి. “అమ్మాయి శకుంతల పర్ణశాల ద్వారమున నివ్వరిధాన్యపు గింజలు బలిచల్లియుండినది. అవి చక్కగా మొలచినవి. కాశ్యపులునాయన యనుష్ఠానమునకుఁ గూర్చుండునపుడెల్ల ఆమొలకలు ఎదుటనే శకుంతలా హస్త సౌభాగ్యమును స్మరింపించుచు దృగ్గోచర మగుచుండును. తోడనే మహర్షి హృదయమున వాత్సల్యరసము వెల్లివిరియును. తత్తతామే యిట్టి చిట్టినేతల మురుపు సూపుముద్దుబిడ్డ కనుమాటయిపోయెను గదా యని విరహార్తి విజృంభించును. వెంటనే మహర్షి కనుగొలకులనుండి యుసిరిక కాయలంత యుష్ణాశ్రుబిందువులు రాలును. నిడుదనిడుదలగు నిశ్వాసములు కడుపుఁ బెల్లగించుకొనినవో యనునట్లు బయలుపెడలును. ఇది యిట్లు నిత్యము జరగుచుండును. దీనినూహించియే ‘శమమేష్యతి మేశోఃకః కథంన వత్సే, ఏవగనాటును... నీవెత, పట్టి’ యని యాతండ్రి యిటఁగన్నుల నీరువెట్టుకొనుట” అని. ఈసంభాషణము నడచి సుమారు పదునాలుగేండ్లయినది. కాని శాస్త్రులవారి యావర్ణనము మాత్రము హృదయస్థమై నేటి కీని కనులఁ గట్టినట్లు నెలకొనినది.

ఈవల నొకనాడు సాయంతనము శాకుంతలముఁ బాఠము చెప్పించుకొనుచుండిన బాలురఁ బిలిపివేసి నాతో “మాపుతగ్గిపోవుచున్నదే ఇంక నేను శాకుంతలము నెట్లు చదువఁ గలను?” అని నిట్టూర్పు వుచ్చిరి నేను విస్తయముతో “తమరు ఇప్పటికి ఛాత్రసాహస్రములకు శాకుంతలముఁ

బాతము నెప్పియుందురు గదా. నాటకమెల్లఁ దమనోటికి
 వచ్చియుండు ననుకొనెదను. ఇంకను మీరు శాకుంతలమును
 జదువవలెనా” అని యంటిని. అందులకు వారు “ఇంతవఱకు
 శిష్యులకుఁ బాతము చెప్పటకై శాకుంతలమును జదివెతిని.
 ఇంక నాకై నేను జదువుకోవలయును” అని యుత్తరమిచ్చిరి.
 ఇది విన్నప్పుడు దీనియందుఁ గ్రందుకొనిన శాస్త్రులవారి
 కావ్యరసవిపాసయు విశేషించి శాకుంతలాభిమానమును డెం
 దమును బందిగొనెను. ఇదియే శాకుంతలమునుగూర్చి శాస్త్రుల
 వారి కడసారిప్రస్తావము.

గోష్ఠులు: “ప్రతాపరుద్రీయము.”

తెలుఁగుదేశమునకధీశ్వరుఁడగు ప్రతాపరుద్ర మహారాజును ఢిల్లీసుల్తానుసేనాధిపతి ఖైదిగాఁబట్టుకొనిపోవ, ఆ రాజుమంత్రి యుగంధరుఁడు వెఱ్ఱివానివేషమున ఢిల్లీ పురముంజేరి “ఢిల్లీసుల్తాన్ పట్టుకపోతాన్” అని నిత్యముఁ బాడుచుఁదిరిగి, చివరకు యుక్తిప్రయోగముచేఁ దనరాజును విడిపించి సుల్తానునిఁ జెఱఁబట్టి స్వరాష్ట్రమునకుఁ దెచ్చెను. అను నీకథను బాల్యముననే తానువింటిననియు, పైపాట చరణముగూడ ఆకాలమున వ్యాప్తిలో నుండెననియు ఈజనశ్రుతి నాథారముచేసికొని నాటకకథావస్తువును అల్లుకొంటినే గాని చారిత్రక పరిశోధన మొనర్చుటంజేసి కాదనియు శాస్త్రులవారొకప్పుడు నాతో సెలవిచ్చిరి. దీనినిబట్టి యిటీవలఁ జారిత్రక పరిశోధకుల మనుకొను కొందఱు బుద్ధిమంతులు శాస్త్రులవారు బుద్ధిపూర్వకముగఁ జరిత్రాంశమును దాఱు మాటొనర్చిరని చెసిన విమర్శలెంతవఱకు మంతవ్యములో చదువరులే నిర్ణయింపఁగలరు.

ఈనాటకము బహుజనాకర్షకమైనదనియు తత్ప్రదర్శనమునకుఁ జేక్షకవర్గము క్రిక్కిరియుదురనియు అనినమాత్రము

ననే తనకు సంతృప్తిలేదని యొకమాటు శాస్త్రులవారు నాతోఁజెప్పి నిజాభిప్రాయము నిట్లు విశదీకరించిరి: “ఈప్రేక్షక సమూహములో బహుళ సంఖ్యాకులు తురక తెలుఁగు యొక్కయు పేరిగానియొక్కయు పిచ్చివానియొక్కయు వికృత హాస్యాదులకు ఉబ్బి తబ్బి బృగువారే గాని, వస్త్రై క్యము, అంగాంగి తారతమ్యము, కల్పన చమత్కృతీ, నిర్తాణ సౌభాగ్యము, పాత్రాచిత్యపోషణము, ప్రధానరసము ఇత్యాదులఁ బరిశీలించి దీని విలువఁ బరిగణించువారు ప్రేక్షులపై గుణింపఁదగియుందురు ఇది ప్రాశనాటకమని శ్రీవేంకటగిరి మహారాజుగారు తమ విమర్శలో సూచించినారుగదా. మచ్చున కొకప్రశ్నము. ఈనాటకములో అంగిరసమేది? యని పలువుర నడిగిచూడఁడు. వీర మనువారే యొకరోయున్న, హాస్య మనువారు వేపురుందురు కావున మూఁడ మెచ్చుకోలు కన్న సహృదయుడగు నొక్కరసజ్ఞుని యామోదమే నా కెక్కువ ప్రీతికరము” అని.

“ఈనాటకము నింతదీర్ఘముగా నేల వ్యాసితిరి? దీనిని బ్రదర్శింపవలెనన్నఁ జాలభాగముఁ గత్తిరింపవలెగదా”. అని యొకసారి నే నడుగఁగా, “రెండురాత్రులయాటగా దీనిని సంకల్పించి రచించితిని అట్లే యాడించితిని గూడ. సామాజికులకు విసువువొడము సూచన యేపట్టునను గనుపట్టలేదు. కాని రానురాను నటులకును సదస్యులకును దీటికయు ఓపి

కయు సన్నగిలుటంజేసి నాటకము మూడుగంటలలోనే ముగింపవలసివచ్చినది. దీని నూహించియే తన్నిమిత్త మొనర్పవగు సంగ్రహమును నేనే గ్రంథాదిని సూచించినాడను” అని శాస్త్రులవారు త్తరమిచ్చిరి.

“ఈనాటకమున హిందూపక్షమునకు విజయమును మహమ్మదీయ పక్షమునకుఁ బరాజయమును గలవుగదా. ఇది హిందూమహమ్మదీయ మైత్రికేఁ బ్రతికూలముగాదా?” అని యొకమాఁ జడిగిలిసి. అందులకు శాస్త్రులవా రిట్లు సమాధాన మొసంగిరి. “ఈవిమర్శ సాధువేని హిందూదేశ చరిత్రకు సంబంధించిన నాటకమే రచింప వలనుపడదు. ఏలయనఁగా, ఈ చరిత్రయెల్ల హిందూ మహమ్మదీయ ప్రభువుల పోరాటములతో నిండియున్నది. ఇక యుద్ధమన్నచో నేదోయొక పక్షము గెలువవలయును, రెండవది యోడవలయును. జయాపజయముల నేపక్షములకు సంక్రమింపఁజేసినను పైవిమర్శకు అవకాశముండును. కావున జాతిభేదమును బెద్దనేయక, యిరువంకల గుణాగుణములనే తద్దయుఁ బాటించి, పరిష్కారము న్యాయ్యమా, ఉపదేశము ధర్మ్యమా అనునదియే చర్చింపవలయును. మఱియు మనజాతీయోద్యమమున కనుగుణమగునట్లును మహమ్మదీయ సోదరుల మనస్సు నొవ్వకుండునట్లును ఢిల్లీసుల్తానునకు నాటకాంతమున హైందవ ప్రభువువలన సత్కారమును సగౌరవమగు వీడుకొలును సమకూర్చి

“ఢిల్లీనాథుని బంపిఁజేసితివి” అను పూర్వపాతమును “ఢిల్లీనాథుని మిత్త్రఁజేసితివి” అని మార్చి హిందూ మహమ్మదీయ ప్రభు మైత్రితో నాటకము నుకసంహరించితిని” అని.

ఈనాటకమందలి పాటలనుగూర్చి శాస్త్రులవారితో బహువిధోదాహరణములగు గోష్ఠాలు జరగెను. ఇట వానియు దంత మొక కొంత యుదహరింతును. ఒకపరి

శాస్త్రులవారు:—“విన్నా వా, ఈశాస్త్రి, పండితుఁడగుఁగాక, కవిమాత్రము కాఁడని కొందఱుమతమఁట.”

నేను:—వారి కిదే జవాబు. ప్రస్తావనలోనే

“నీటిమోతతీటి నింగినెఱయ నవ్వుటో!

బోటిజడలఁబాలకడలి పొంగి కవ్వుటో!”

అని యింత మోహకముగా వినువారు రసోన్మత్తులగు నట్లు రచించినవారు కవిగానిచో, మఱి కవి యెవరు? నీటికాకి యేనా! తక్కినకవనమెల్ల నటుండనిండు. ఈరెండు పంక్తులకే తద్రచయిత నిక్కమైన కవియని పందెముఁ జఱచెదను ఇందలి ప్రతిపదమందుఁగల వ్యంగ్యవైభవము నూహించి యానందించుటలో నొక జీవితమెల్ల వెళ్ళఁబుచ్చుదగును.

శాస్త్రులవారు:—(సస్థితము) “ఈచరణము పూర్వార్థమునుగూర్చి యొక యాతీహాస వచ్చినది ‘నెఱయనవ్వుటేమి? చిటునవ్వుగదా శోభావహము’ అని. ఇందులకు నాసమాధాన

మిది. సవ్వినది 'నింగి', గంగివంటిది. ఒక యమాయకపుఁ బని కత్తె, ప్రోడతనమెఱుంగని పడుచు, చాలసేపు నీటిబిందెలు మోయుచుండినది ఇప్పటికి మోతతీఱినది. బందె క్రిందవైచి 'బ్రదికీనానురా, బాబూ' అని యొక తెఱ్ఱనవ్వు నవ్వినది. అదే నెఱయనవ్వుట యనునది."

ఇంకొకపరి శాస్త్రులవారు ఈనాటకములోఁ బెక్కు పాటలు తాము కని వినినవాని యనుకరణములే యని చెప్పిరి. ఇందులకు నిదర్శనముగా "గోదారీతల్లికి" మొదలగునదియు "మల్లీవొచ్చిందాక" యిత్యాదియు గోదావరిలోఁ బడవ నడుపువారి పాటలకు సన్నిహితానుకరణమే యనిరి.

"హరిహరీనా రాయణాదినారాయణో

కరుణించవోయ్ము కమలలోశనుడా"

అను చరణమును విశాఖాట్టణమునందు పండువుదినము లలో దాసరులు వీధులఁదిరుగుచుఁ బాడుచుండఁగా దాను వింటిననిచెప్పి శాస్త్రులవారు దాని నట్లే తానును బాడి విని పించి కడుంగడు వినోదముం గూర్చిరి.

మఱియొకపరి శాస్త్రులవారు

"అన్నమైతే నేమిరా, మఱి సున్నమైతే నేమిరా

అందుచే తీపాడుపొట్టకు అన్నమే వేతామురా".

ఇత్యాదిగాఁగల పాటయందలిభావమును ఇంచుక మార్పుతో

నిట్లు వివరించిరి: “ఇక్కాలమున నొకతెగ వేదాంతులు ప్రబలి నారు. వారిమత మేమనగా మాకు ధనలోభ మక్కఱలేదు, ధనమే కావలయును. కామముతో బనిలేదు, కామినియే గావలయును. భోగవాంచల వదలినారము. భోగ్యములే వలయును. ఇట్టిదే ఆ వెంగళప్ప వెట్టివేదాంతము” అని.

ఇంకొకమాట శాస్త్రులవారి నిట్లడిగితిని: “రాజు తన రాష్ట్రమునకు మరలఁ జేరినప్పటి, పేరిగాడేమైన మనకేమి? వాడు స్వజనమునుజేరుట, వారి సారాయిగోష్ఠులు, కైపు చేష్టలు ఇత్యాదికమునందు వికటహాస్యముండుఁగాక, దీని వలనఁ బ్రధానకథకుఁ బ్రయోజనమేమి?” అని. ఇందులకు శాస్త్రులవా రిట్లు ప్రత్యుత్తర మొసంగిరి: “ఇంచుక యూలో చించినఁ బ్రయోజనము తేటకెల్లమగును. ప్రభువుపరోక్ష మున యుగంధరమంత్రి చాకలివాని గద్దియపైఁ గూర్చుండఁ బెట్టి రాజు సురక్షితముగ నగరిలో నున్నాడనిపించి, పేరిగానిచేత దర్బారునాటక మాడించినది ఆ మహారాజుతో నెవరు చెప్ప సాహసెందురు? యుగంధరుడేని అట్లు చెప్పుట సంభావ్యమగునా? అది రాజున కేల తెలియవలయునందురా? తెలిసిననేగదా ప్రభువునకు మహామంత్రి నీతిమహిమ గోచ రమై, ఆతనియెడఁ దనయాదరమును కృతజ్ఞ భావమును వేయి మడుంగులగును. ‘ద్విషద్భండికృతుఁ మత్ప్రజఁ ఇల్లొందించితి చాకినేని’ అని ప్రభు వామహానుభావుని బ్రశంసించుట పొసఁగును. ప్రభువు మంత్రులయొక్క యీ సంబంధమేగదా

కథాపరమావధి. ఇది యెట్లు సంఘటిల్లినది? పేరిగాఁడు తన వారితో 'దూడపేడ' 'బట్టెపేడ' 'దంచెము' 'చటకోపము' 'పెత్తాతదురదమారాజు' 'నీవుకంపెల్లివి, నాకుఁ బనికెరావు' ఇత్యాదులం బ్రలాపింపఁగా, ఎల్లి తన 'మామ'కుఁ బిచ్చి పట్టిన దనుకొని యుగంధరమంత్రిసమక్షమున మహారాజుగారితో నిట్లు ఫిర్యాది చేసికొనును.

‘ఎల్లి—మరుండి యీయన పెత్తాతదురదమగారాజం టుండి.

యుగం—[రాజుంగని, చిటునగవుతో] విశదమగు చున్నదా?’

దీనివలనఁ బ్రతాపరుద్రునకుఁ దనపరోక్షమున మహా మంత్రి యుగంధరుఁడు ప్రయోగించిన యుక్తియు, ప్రదర్శించిన ప్రతిభయుఁ దేటపడును. కావున ఈ ఘట్టము మిక్కిలి ప్రయోజనకారియే” అని.

ఈ నాటకము “విద్యత్ప్రకాండకులకు సుకవిమిత్రులకు శ్రీమద్వేంకటగిరిసింహాసనాధీశ్వరులగు మహారాజా సర్ వెలుగోటి శ్రీరాజగోపాలకృష్ణయార్యచేంద్ర బహద్దరువారికి” అంకితము గావింపఁబడినది. రసికావతంసు లైన యావిద్యత్ప్రభువు లీకృతయెడఁ బరమాదరమాని దీనింగూర్చి తమయాభిప్రాయమును 1893-వ సంవత్సరము అమూల్యత్రైమాసికగ్రంథచింతా

మణ్యనుబంధముగఁ బ్రకటింపించినయు, అది నాలుగుపుటలే
యయ్య సూత్రప్రాయమై యిదాసీంతనులు నాలుగువందల
పుటలునింపువిషయము నిమిడ్చికొనియున్నదనియు దానిచేఁ
దనకు నిరతిశయానందమొదలైనయు శాస్త్రులవా రొకప్పుడు
చెప్పిరి. మఱియొకప్పుడు తనతండ్రిగా రీనాటకమును జిత్తగిం
చినవిధము నిట్లు వర్ణించిరి: “మాతండ్రిగారు మాతమ్ముడు
సూర్యనారాయణశాస్త్రిని ఈనాటకము వినిపింపుమని యతఁడు
చదువఁగాఁ దాను వినుచుండెను ఇది కొన్ని దినములు నడచెను.
ఎంతగొప్పవారిని, ఎట్టిపండితులను జూచియు జంకీనదిగా దీఘ
టము. కాని మాతండ్రిగారు చదివించుకొనునప్పుడు
మాత్రము నేను సమీపముననే యిటునటు పచారునేయుచు
వారికేసి పుల్కు పుల్కునఁ జూచుచు ఏపట్టున నేమనుదురో
యని మిగులదిగులువడితిని. కాని యేమియుననక సాంతముగా
విని వారు నేను వినునట్లుగా మాతమ్మునితో ‘మీఅన్న బాగు
గానే వ్రాసినాఁడురా’ అనిరి. మహర్షితుల్యుడైన మానా
యనగారి యాయమోఘవాక్కు వినినప్పుడు నాయెదలో నెట్టి
బ్రహ్మానందము పొంగిపొరలెనో వర్ణింపఁ దరముగాదు. నా
జీవితములో నెల్ల ధన్యతమమైన నిమిష మదియే” అని.

గోష్ఠులు : “బొబ్బిలి”

తన “బొబ్బిలినాటకము” పుట్టువునుగూర్చి శాస్త్రుల వారు ఒకప్పుడు నాతో నిట్లు చెప్పిరి. “బాల్యమునుండియు బొబ్బిలియుద్ధకథను జంగాలు పాడఁగాఁ బలుమారు విని రస తన్మయుఁడ నైతిని. ఈనాకాతుకమునకు రసజ్ఞశేఖరులగు వెలమదొర శ్రీవేంకటగిరి మహారాజా రాజగోపాల యా చేంద్రబహద్దరువారి మైత్రి దోహదమయ్యెను. శ్రీవారి యెడను తదీయులపట్లను మదీయాదరాభిమానములు ఈ నాటకమునందు ఆద్యంతము ప్రతిఫలించుచున్నవి. ఇయ్యది శ్రీవారికి అత్యంతము ప్రీతిపాత్రము కాఁగలదని నమ్మి శ్రీవారి హస్తముల నిద్దాని నర్పించుభాగ్యమునకై యువ్విళులూరు చుంటిని. కాని యేతద్రచన పూర్తియై యిది అచ్చులోనున్న పుడే ఆదొడ్డప్రభువు అకాలబలవన్తరణముపాలైరను పిడుగు వంటివార్త విని శోకోఽహతుఁడను భగ్నాశుఁడను అయితిని” అని.

మఱియొకమారు ఈనాటకము ద్వితీయముద్రణములోఁ దానొనర్పఁదలంచిన మార్పులనుగూర్చి యిట్లు వచించిరి. “ఈ నాటకము ప్రకటితమైనపిమ్మట దీనిలోనుడివినట్లు బొబ్బిలి విజయనగరసంస్థానమునకు లోఁబడినది కాదనియు, రంగరాయఁ

డు విజయరామరాజునకు పాలెగాడు కాడనియు అతనితో నాటిహోదాగల స్వతంత్రప్రభువే అనియు బొబ్బిలేసుండి నాకోకివార్త వచ్చినది. ఇయ్యది యేతెక్కుగానాయకోళ్ళవ్వు ముసకు మఱింత యువకలించుటంజేసి, యవ్విధమున కథను మార్చి తదనుగుణముగ

‘నాగేంద్రుడొకఁ డేలు నాపాలెగాడు’

అనుపాఠమును

‘నాగేంద్రుఁ డేలుచున్నాఁ డొకరుడు’

అని సవరించి, యారీతిగనే నాటకములో వలయు తావులనెల్ల దిద్దికొని ద్వితీయముద్రణమునకు వేచియున్నాడను” అని. కాని యది ఘటిల్లులోపుగనే శాస్త్రులవారు పరమపదించిరి. “ద్వితీయముద్రణము ఘటిల్లిన అప్పటికే నేనుండిన” అను నాటకపీఠికలోని వ్రాత యీ యేష్యమును సూచించుటకే వారికి స్ఫురించెను గాబోలు!

“‘బొబ్బిలి’ మేలా? ‘ప్రతాప’ మేలా? ‘ప్రతాప’ యందలి యల్లికజిగిరి. ‘బొబ్బిలి’లో నడలినదనియు శిల్పదక్షతంబట్టి ‘బొబ్బిలి’ ‘ప్రతాప’కు లోకువయనియు ఒకరన్నారు. నీయభిప్రాయమేమి?” అని శాస్త్రులవా రొకసారి నన్నడిగిరి నేనిట్లు విన్నవించితని. ‘కథావయవనిర్మాణచాతురియందు ‘ప్రతాప’ యే మేలుచేయి యగుఁగాక. ‘బొబ్బిలి’లో హృదయావేగ మధికతరము ‘ప్రతాప’లో క్వాచిత్కముగానైనది యిటఁ

బ్రతిఘట్టమందును సామాజికహృదయ ముఱ్ఱుత లూగు
చున్నది. నేను తమకర్పించిన 'Sonnet' (పద్యము)లో నిట్లు
వ్రాసియున్నాను

'Whose mellow heart in melting numbers flowed
For lion-like Bobbili's lamented plight'

అని. నిజ మరయుదుమేని యీ రెండునాటకముల కథా
స్వభావము వేర్వేలు. 'ప్రతాప' కథకు అధికముగవలయునది
నీతివిశేషము, యుక్తిప్రయోగము. 'బొబ్బిలి'కథకుం బ్రథా
నము శౌర్యవిజృంభణము. భావోద్వేగము. కావున తత్తదుచి
తముగ ఆయానాటకముల శిల్పవైఖరి కొంతవఱకు వేరుపడి
నది. ఔచిత్యమే శిల్పమునకు జీవనమగునేని ఈరెండునాటక
ములును సమానములే. ఇది నాకుఁ దోచునది" అని. శాస్త్రుల
వారు నాయభిప్రాయమునకుఁ దనయంగీకారముం దెలిపి
'బొబ్బిలి'లోని భావోద్వేగమున కుదాహరణముగా

“విజయబంధువులార, వేజన్తములకై నఁ
దీర్చుకోనేర మీ పేర్చుబుణము;
ఛేతులారంగఁ బూజించితి మెవ్వారి
ఖండించితిమి వారి ఖడ్గధార!
వీలలుమీర లాలించితి మెవ్వారిఁ
బడఁగ్రుమ్మితిమి వారి బాకుమొనల!
ఆడుఁబురువులేదు! హతమయ్యె మగకూన!
కోట పాడయ్యె నింకేటి కిచట ?

నాదుప్రాణంబు వేంగళనాయకుండు
 నన్నెదురుసూచుచున్నాఁడు కన్నునొప్ప;
 అరులబొందులమీఁదుగా నతనికడకు
 ఊణములోఁజేరుదము రండు రణపథమున”

అనుపద్యమును సాభినయముగఁ జదివి వినిపించిరి. వారు
 నిలువఁబడి పఠించినతీటునఁ బద్యమునందలి కరుణారౌద్ర
 బీభత్సభయానకాది రసభావములు ప్రత్యక్షమైచట్లుండెను.

“కోటపాడయ్యె నింకేటి కీచట?”

అని పలుకునప్పుడు దైన్యనిర్వేదములు పరమావధిం బొం
 దెను. గీతమునకు వచ్చుసరికిఁ బూర్తిగ మాటుగొంతుపడెను.
 అందలి వీరమెట్లు లోకోత్తరమో కంఠస్వరమును అశౌక్య
 మనిపించెను. ఇఁకమీఁద రంగారాయఁడు ఈలోకమువాఁడు
 కాఁడు అనునది కంఠస్వరముచేతనే సుస్పష్టమయ్యెను. కన్ను
 నొప్ప ఎదురుచూచుచున్న వేంగళనాయకుండును అతనికడకు
 రణపథమున అరుల బొందులమీఁదుగా ఊణములోఁ జేరఁ
 బోవు రంగారాయఁడును తత్తుణమ సాక్షాత్కరించిరి. పద్యా
 రంభమందు వారివదనమున ప్రకరణోచితము మానవసహ
 జము అగువెత దట్టముగఁ గన్పట్టెను. కనులు చెమర్చెను. కను
 కొలఁచుల నశ్రువులు తొలకాడెను. పద్యాంతమునకు వారి
 నేత్రములు విచిత్రముగ విశాల వినిశ్చలములయ్యెను. కన్నీ
 రెల్ల నింకిపోయెను. వీరము మిన్నుదాకెను. అప్పుడే సూర్య

పండ్లదళమును భేదించుకొనిపోయి స్వర్గతుండయ్యెనో యను నట్లు మోమున మానవాతీతమగు దివ్యతేజము మిలుమిట్లు గొలుపుచుఁ దాండవమాడుచుండెను. ఈదృశ్యముఁగాంచి ధన్వోస్తి యనుకొంటిని. ఇట్టి పీఠే ఆపాత్రముఁదాల్చి నటించి నచో నెటులుండునో గదా! అని యబ్బురపడితిని.

ఏతన్నాటకప్రదర్శనాంతమున నొకతఱిఁ గొందఱు సామాజికులు “అబ్బ యెంతయుద్ధము! ఎంతయుద్ధము!” అనుకొనుచుఁ బోవుచుండిరట. దీనిం బ్రస్తావించి,యొకమాఱు శాస్త్రులవా రిట్లనిరి. “వాస్తవముగ నిందు యుద్ధప్రదర్శనమే లేదుగదా! ఇదియెల్ల నివేదకులు యుద్ధవార్తలు వచించు నాకాటమువలని ప్రభావమే గదా! ఈ యుద్ధము నట్లు ప్రత్యక్షముగఁ బ్రదర్శించుట అసాధ్యము. ఒకవేళఁ బ్రయత్నించినచో హాస్యాస్పదమగును. దీని నెఱిగియే మనవెద్దలు లాక్షణికులు రంగము రణరంగము గావించుటను నిషేధించిరి. వార్తానివేదనలు సారవంతములైనచో, యుద్ధప్రదర్శనము లేకున్నను వీరరసము కొదువపడదని యీ నాటకమే చాటుచున్నది గదా. ఈపట్టును కొందఱు నట్టువులు నివేదకపాత్ర ధారులు అజ్ఞాతచేఁ బొడుచేయుచున్నారు. ఈనివేదనలు ప్రాయీకముగా వికటహాస్యగర్భితములై యున్నవి. కాని నివేదకపాత్రములు ఆయాపట్టులకువలయు విస్తయశోకభయాదులనే ఉత్కటముగ నటించవలయును. ఇయ్యది అతిమాత్రమగుటచే సదస్యులకు వెగటుతోచి నవ్వు రావలయును అంతి

యగాని నివేదకపాత్రధారులు తామే హాస్యమనుభవించునట్లుభినయించుట రసాభాసము గావించుటయే” అని.

మఱియొకమారు శాస్త్రులవారు పాపారాయభాషితములో

“రాజనంబులరాశి భోజనార్థంబుగాఁ
దంచుకై వడి వీని దంచినాడ,
పనసకాయను దోరఁదనఁ గూరగ వండఁ
జెక్కుకై వడి వీనిఁజెక్కినాడ,
పొట్లకాయను దియ్యఁబులును దప్పశముకై
తఱుగుకై వడి వీనిఁదఱిగినాడ
అంటుమామిడిపండు నారగింపునకుఁగాఁ
గోయుకై వడి వీనిఁ గోసినాడ”

అను పద్యభాగమును గూర్చి యొకరియాక్షేపణ నిట్లు చర్చించిరి. “దీనిలో Kitchen atmosphere (వంటయింటి వ్యవహారము) గలదట. కావున నిది వెలమవీరుడగు పాపారాయనినోట ననుచితమట. ఇందులకు నాసమాధాన మిది. కవి బ్రహ్మ తిక్కన విరాటపర్వములో అష్టనునియుద్ధమును వర్ణించుచు,

‘గోరఁబోజినమాడ్కిఁగొన్నిటిఁ జక్కసాఁ
బాలుగా వ్రయ్యలు వాపివాపి,
బాడిన నఱకినభంగిఁ గొన్నింటిఁ దు
త్తునియలుగా బిట్టు త్రుంచిత్తుంచి,

వెస అంపమున నిడ్డ వసిగఁ గొన్నిటి నిను
 మంతలుగా నులుచూడి యాడి,
 ఁనివడి జోలఁగొట్టివలీలఁ గొన్నింటిఁ
 జిలునుగ్గుగాఁ బొడిసేసి నేసి,
 యడరి పొదివినబలము నానాయుధములఁ
 బ్రతిహతంబులఁ గావించె నతిరయమున'

అని నుడివినాడే, యిట Carpentry atmosphere (వడ్డంగి వ్యవహారము) కలదు. ఇది వీరవర్ణన కనుచితము అని యాక్షేపింపవలదా? ఈపద్యము అర్జునభాషితముగాదు. కవివాక్కు అందు రేమో? కవిమాత్రమేమి వడ్డంగియా? కానప్పుడు ఆయననోట నిది యెట్లుచితమగును? ఈయాక్షేపణయెల్ల స్థూల దృష్టిప్రభావము. భారతములో వర్ణ్యము 'అడరిపొదివిన బలము నానాయుధములను (అర్జునుడు) అతిరయమునఁ బ్రతిహతములఁ గావించిన'విధము. అందులకు ఉదాహృత పద్యమందలి యుపమానములకన్న నుచితతరము లుండఁబోవు. కవికి వర్ణ్యభావము పతితృప్త్యాదయమున గాటముగ నాటిం చుటకై యెట్టి యుపమానసామగ్రి నేని గైకొన నధికారము కలదు. అట్లే పాపారాయభాషితమగు పూర్వోక్తపద్యమం దును పాపారాయఁడు అప్పుడే పలికియుండినది 'పూర్వము పాపారాయఁడను. ఇప్పుడు రాకాసిమన్నీడనయితిని' అను భావమునకు ఈపద్యము వివరణము. ఆత్మహతుడగు పాప య్యను గాంచినప్పటి బుస్సీభాషితము

‘హాహాహా ఏమి ఘోరవధ !

వేలుకొలక్షలు మాంసరాసులు నభోవిస్తారమా విస్తరిక
గ్రాలక భుక్తికిఁగూరుచుండి మును శర్వభాగ్యసమండున్న జే
తాలుండోయన రాజమాంసఖలసక్త ప్రేక్షబద్ధాసనా
భీలుండొత్తహతుండుపాపయయుటువీక్షింపఁగావ్రేచమై’
అను దానియందును ‘భోజన’ పద్యతాత్పర్యమే సూచి
తము. పట్టరానిపగఁబట్టిన బొబ్బిలిబెబ్బులి పాపయ్య ‘రాకాసి’
యాశలి తీటుటకుఁ గావించిన రాజవధయొక్క ఘోరవైచిత్ర
మనస్సున కెక్కించుటకే పై యుపమానములు గ్రహింపఁ
బడినవి” అని.

ఒకసారి శాస్త్రులవారు నాతో “మీషేక్కుపియరు
‘Mid Summer Night’s Dream’ అను నాటకములో ఎలిజ
బెత్తురాణిని, ‘Macbeth’ లో జేమ్సుప్రభువును సవ్యాజ
ముగఁ బ్రస్తుతించెనని చెప్పదురే. అట్లే నేనును ‘బొబ్బిలి’
లో అవకాశముఁ గల్పించుకొని ఆంగ్లజాతిని వేంకటగిరి ప్రభు
పంశమును బ్రశంసించినాడను చూడు”మని యీక్రింది
పట్టుల నుదాహరించిరి.

(చతుర్థపంచమాంకముల నడుమ ప్రవేశకము.)

పారులు—ఇంగ్లీసు లేంటండీ?

అప్పన్న—వాళ్లమతంలో ‘యేంజెల్సు’ అంటే దేవతలు, వీళ్లు
దేవతల అవతారమని ఆపేరువచ్చింది. ఆలాగే వీళ్లు
న్నచోట అధర్మం జరగదంటారు.

“అప్పన్న—వెలమదొరలలోనే మఱికొందరు సరసింహమూర్తి వంశస్థులు. అందుచేత వెలమదొరలముందర భూలో కంలో మరేవీరులున్నూ తలయెత్తలేరు.

సన్నాసి—ఓయి తెలివీ! సర్వజ్ఞసింగమనాయనింగారని మఱి వొక మూలపురుషుడురా. ఆయనికి తెలియని శాస్త్రం గాని విద్యగాని లేనందున ఆయనకి సర్వజ్ఞ బిరుదు వొచ్చింది. ఆయన వెంకటగిరి రాజధానిగా తూర్పుసీ మంతా యేలినదొర.”

“ఈనాటకములో బుస్సీనోటను హనేనాలినోటను గ్రాం థికబాష నేల ప్రయోగించితిరి?” అని యొకసారి శాస్త్రులవారి నడిగితిని. అందులకు వారిట్లు ప్రత్యుత్తరమిచ్చిరి. “నాటకరచన యొక కళ. అనగా కొన్ని నియమములతోఁ గూడుకొన్న కల్పన. కేవల వాస్తవానుకరణము గాదు. దైనిక జీవితములో మనమొనర్చు స్నానపానాదినిత్యకృత్యములెల్ల నాటకము లోని కెక్కుట అసంభావ్యము గదా. మఱియు నాటకము లోని యాత్మగతములు జనాంతికములు మున్నగునవి సద స్యులు వినునట్లు బిగ్గరగా నుచ్చరించుట స్వభావేతరము గదా. అట్లయ్యి అవి నాటక లక్షణోక్తములే. స్థలకాలాది కతిపయ నియమములకు లోబడి, కొన్ని సంప్రదాయముల ననుస రించి, కొన్ని లక్షణముల కనుగుణముగ నొనర్పబడిన రసవంత మగు కల్పనయే నాటకశిల్పము. అట్లుగాక నాటకము కేవల

వాస్తవానుకరణమే కావలయుచో, ఆశుకవులుదక్క నెవరేని పద్యములలో భాషింతురా? పాడుచు నేడ్తురా? జూలియన్ సీజరును ఎథియోపియా రాణియగు క్లెయోపాత్రాయును ఇంగ్లీషు పద్యములలో భాషించిరా? అప్పుడు రోము, వెరోనా, బెల్జం టు మున్నగు నగరములలో అంగ్లమేనా వాడుకభాష? ఇట్టి ప్రశ్నములు బయలుదేరును నాటకములలో నెదియేని కేవల వాస్తవానుకారి గాదనువిమర్శ పారకబాటు. ఎట్లు జరిగెను? అనునదిగాదు, ఎట్లు జరిగియుండెదగును? అనునదియే నాటకములోఁ బ్రతిపాద్యము అదియే డౌచిత్యనిర్వాహమనునది. దానిని గమనించియే మన పూర్వలాక్షణికులు ఉత్తమపాత్రలకు సంస్కృతభాషను తదితరులకు పలుతెలుగుల ప్రాకృతములను విధించిరి. దాని ననుసరించి యిట నేను ఉత్తమపాత్రలకు జాతిమతవిపక్ష లేక గ్రాంథికాంధ్రము తదితరులకు తత్తదుచిత వివిధగ్రామ్య భాషలను వాడికొన్నాను బుస్సీయును హసేనాలియును వారి పదవింబట్టియు గుణముంబట్టియు ఉత్తమపాత్రలలోఁ జేరినారు కావున వారికి గ్రాంథికాంధ్రమే ప్రయుక్తమైనది” అని.

VII

గోఘలు: ఇతర తత్కతులు.

“ఉమానాటకము”లోని

“కష్టమాల్ని కాండ, ఖండేందుతరి నెక్కి
వెల్లుదెడ్లు వయిచి విన్ను వాఁక
నురవణింతు వహహ! యుదిరి కేవిచ్చెదఁ,
జెలియయుండు రేవుఁ జేర్పు నన్ను.”

అనుపద్యంపు భావమునకు సామ్యముగా నేనొకప్పుడు
పాఠమునెప్పిన “Great peoples of the Ancient World”
అను పౌరాణగ్రంథమునందు ఈజిప్టు దేశీయులలో చంద్రుడు
ఆకాశమను జలరాశిని దాటుటకు బుణ్యాత్ముల కేర్పడినపడవ
యని మైతిహ్యమున్నట్లు చదివి దానిని శాస్త్రులవారికి మనవి
సేసితిని శాస్త్రులవాగు పూర్వోక్త పద్యభావము తాము
ఊహామాత్రముగాఁ గల్పించుకొనినదే అనియు అది సంస్కృ
తాంధ్రవాఙ్మయములందు తా మెఱింగినంతవఱకు అపూ
ర్వమే అనియు ప్రాచ్యనాగరకతలో ప్రథమస్థాన మాక్రమిం
చిన యీజిప్షియనుల వాఙ్మయమునఁ గేవలకల్పితమగు తన
యూహ కాధారము గానవచ్చుట మిక్కిలి ముదావహ
మనియు వాక్రుచ్చిరి.

పై నాటకములోనిదే చిత్రలేఖా భాషితము.

“కాదుభంగపాటు, కల్యాణమగుఁగాని
నిష్కళంకరూపనిధులకెందు;
రాహువక్త్ర గోచరంచానె శశిలేఖ?
పరమశివునిమౌళిఁ బరఁగుఁగాక”

అనుపద్యము ప్రస్తావనకు రాగా అందు ‘సౌందర్యము నకు మంగళాంతము తప్పదు.’ అను తాత్పర్యము సకలకవి మతసిద్ధాంత మనఁదగుననియు స్పెన్సర్ (Spenser) అను హాణిమహాకవి తన “Fairy Queen” అను కావ్యములో ఒక సౌందర్యవతికి సింహమొండు చూపుమాత్రన లోబడి మచ్చికయై ఆమెవాహనమయ్యెనని సౌందర్యమహిమను వర్ణించినాడనియు పలువురాంగ్లకవులు పద్యభావమునే పలు రీతులఁ బలికిరనియు విన్నవించితిని. అందులకు శాస్త్రులవారు వల్లెయని “పద్యభావము సర్వకవిసామాన్యమైనను ఏతదీయ భావనాపరికరము మాత్రము భారతీయసాంప్రదాయానుసారి యగుట గుఱితింపఁదగును” అనిరి.

“రసమునకు అలంకారములు ఆవశ్యకములా? రూప కోత్సేక్షాద్యలంకారముల నుజ్జగించి కావ్యమున ముఖ్యముగా శృంగారఘట్టములందు వర్ణనలరచించుట సాధ్యమా?” అని యొకమాట శాస్త్రులవారినడిగితిని. అందులకు వారు ఇట్లు పలికిరి. “ఈపద్యమునుగూర్చి యేమనెదవు?

ఆట్లుగానె పుట్టినట్లుగా నగపడు !
 నోలి నెదిగె ననుట యొప్పురాదు !
 మార్పుపొందురీతి మదిలోన దోడదు !
 అసురమాయో ! కొమ్మ యమరమామో !”

అని దానికి నేను “ఈవర్ణన ‘జగన్తోపిని’ యైన
 యుషకు ఎంతయు నుచితమై అద్భుతముగా అపూర్వముగా
 నున్నది. మఱియిటు నలంకారమో అతిసూక్ష్మముగా అరసినఁ
 గాని కానిపింపదు” అని యంటిని. శాస్త్రులవారు మఱియు
 నిట్లనిరి: “అట్టి యందగత్తియను కలఁగనినాడు కావుననే
 అనిరుద్ధఁడు

“ముదితారత్నము మోముఁగాంచునపుడా
 మోమే గనంజొచ్చితిఁ;
 మదిరాక్షిద్యుతిఁ జూడఁజొచ్చిన నదే
 మాద్యద్దశఁ జూచితిఁ;
 సుదతిఁ బే రడుగఁ గులంబుఁ దెలియఁ
 సున్నయ్యె నా తెల్వి; హా!
 యిదిగో, పండిదిగో, హుళిక్కి! యని న
 న్నేఁచెఁ విధాతృం డయో !”

అని తనవిభ్రాంతికి వగవలసివచ్చెను” అని.

“ఉషానిరుద్ధుల శృంగారము చాలవఱకు ప్రబంధ
 ఫక్కిలోఁ బడినదనువిమర్శకు ఏను నెదరు?” అని యొకసారి.

శాస్త్రులవారి నడిగితిని. వారిట్లు బదులుపలికిరి. “వాఙ్మయ చరిత్రలో పురాణయుగము, ప్రబంధయుగము, నాటక యుగము ఇత్యాది విభజన యున్నట్లే ప్రతిమానవుని జీవిత చరిత్రయందును అట్టి దశాపరిణామముగలదు. ఒకవయస్సులో అనగా బాల్యతారణ్య సుధియందు, ప్రతిపురుషుడును ప్రబంధనాయకుడే, ప్రతి స్త్రీయును ప్రబంధనాయికయే. అది వ్యక్తిజీవితములో ప్రబంధదశ యనదగును. ఉపానిరుద్ధులు ఆ వయస్సులో నున్నారు. కావున ఉదాహృతశృంగారము వారికి సహజమే, ఉచితమే. మఱి పైవిమర్శ సేయవారన్న నో వయస్సుమీటి శృంగారము చాలపఱకు ఉడిగినవారు. ఇదియే అందలి రహస్యము” అని.

“గంభీర వేది కరేణుకలు ప్రేక్షకులకు వెగటుగొల్పుట లేదా?” అని యొకపరి శాస్త్రులవారి నడిగితిని. అందులకు వారి ట్లుత్తరమిచ్చిరి. “ఔను వెగటుగొల్పుటయే వారిని ప్రవేశపెట్టుట యందలి యుద్దేశ్యము. ఉపానిరుద్ధులమ్రోల దృష్టిబొమ్మలుగా నుండుటకును రక్కసిలోకంపు వెక్కసము ప్రేక్షకమానసముల కెక్కుటకును వారిరువురు సృష్టింపబడిరి, కావున నాటకములో వారి రూపు, భాషయు వర్తనమును వారికుచితము లగుటగజేసి రసపోషకములే” అని.

“‘మాళవిక’ను అనువదించితిరే. ఏల యాడింపలేదు?” అని యొకసారి శాస్త్రులవారి నడిగితిని. దానికి వారు “నర్తింపఁ

గల మాళవిక లభింపనందువలననే. నటప్రజ్ఞాదారిద్ర్యమే
అందులకుఁ గారణము” అని నిట్టూర్పువుచ్చిరి.

“రత్నావళి”లోని రాజువాక్యము

“అమృతాంశుండు మొగంబు, కల్వలు కనుల్,
హస్తంబు లంభోజముల్,
విమలోరుల్ కదళోదరంబులు, బిసా
భిఖ్యంబు లౌబాహువుల్,
రమణీ, హ్లాదకరాఖిలాంగకవు, మా
రక్తూరబాణాన్ని చేఁ
గమలంగ్రాగిన నాదుగాత్రములకాఁ
కకగౌఁగిట మాన్పవే.”

అను పద్యముఁ జదివినప్పుడు “బిల్వణీయము”లోని

“తామరసాక్షి, నీనిశిత
దారుణ వీక్షణ తీక్షణబాణముల్
వేమలు నాటి నాహృదయ
వీధి ప్రణంబొనరించెఁ జూడుమా,
ఈమెయినౌషధ ద్వితయ
మియవె, త్రావెదఁ బూత పూసెదన్;
నీమధురాధరామృతము,
నీకుచకుంకుమపంక మేర్పడన్.”

అనుపద్యము జ్ఞప్తికీ వచ్చినదని యొకప్పుడు శాస్త్రుల వారితో నేనందిని. శాస్త్రులవా రిట్లనిరి. “ఈరెంటను ప్రియా సంగమము నాయకవిరహానందనోపాయ మగుట సామ్యము. మఱి తారతమ్యమును గలదు. బిల్వణీయమునందలి పద్యము ప్రణవైద్యోచితముగా ఇంచుక ముదురుపాకమున నున్నది. రత్నావళి పద్యమున ‘మారత్రూర బాణాగ్ని’ వలని ‘కాక’కు ‘హ్లాదక రాఖిలాంగక’ యగు ప్రియురాలి యాలింగమచు శైత్యోపచారమే నివారకముగా వర్ణింపబడినది. ఈవర్ణనము సుకుమారతరముగను కావ్యోచితముగను ఉన్నది.” అని.

“విక్రమోర్వశి” నాటకపుఁ దొలియాట సాబగును అందు ముఖ్యముగా బెంగుళూరు రంగస్వామి అయ్యంగారి యభినయకౌశలమును మెచ్చుకొని శాస్త్రులవారు దానిని మరల ఆడఁగాఁజూడ నభిలాషపడిరి. వారికోరిక మెయి ఆనాట కము కొలఁదిదినములలోనె మరల ప్రదర్శింపబడెను. ఆరెండు ఆటలును నాటకకళాప్రియులకు మఱపునకు గాని మహా తృప్తిసమయములు.

ప్రస్తావనమున ఈనాటకము నాలవయంకమునుగూర్చి మాక్టోనెల్ పండితుఁడు “ఈఘట్టముతో సరిపెట్టఁదగినపట్టు సంస్కృతనాటకములలోనేగాక ప్రపంచనాటకవాఙ్మయము లోనే గనుపట్టదు” అని తెలిపినయాశయము నుదాహరించి దానిపై శాస్త్రులవారియభిప్రాయ మడిగితిని. “ఈ ప్రశంస

యెంతయు తగియున్నది. ఇందు అతిశయోక్తి యేమియులేదు. నిజముగా ‘విక్రమార్పణి’ చతుర్థాంకము కవికులగురువు ప్రతిభ సాధించిన మహద్భుతమని నుడువఁదగినదే” అని శాస్త్రిలవారు పలికిరి.

“ఉత్తర రామచరితము” ప్రథమాంకములో అష్టావక్రుల భాషితమగు

“జామాత్రయజ్ఞేన వయం నిరుద్ధాః,
త్వం బాల ఏవాసి, నవం చ రాజ్యం,
యుక్తః ప్రజానా మనురజ్ఞానేస్యాః,
తస్మాద్యశో యత్పరమంధనం వః.”

అను శ్లోకమును శాస్త్రిలవారు

“అల్లుని మఖంబు సంకెయయ్యెమాకు,
క్షీరకంతుండ, వేలెడు దారిక్రాంత,
ప్రజల రంజింపఁ దివురు మెప్పాటనైన,
దాన నగుకీర్తియే మేలిధనము మీకు.”

అని యనువదించఁగా, మూలమందలి ‘బాల’ శబ్దమునకు ‘క్షీరకంఠ’ ప్రయోగము బాగుగా లేదు అని యొక రాక్షేపించి రఁట. “ఏతన్నాటకకర్త భవభూతిమహాకవియే ‘మహావీరచరితము’లో చతుర్థాంకమున జనకమహారాజభాషితమునంద

“పుత్రసంక్రాంతలక్ష్యకైః
 యద్యధేష్టాకుభృత్ప్రతం,
 త్వయా తత్ క్షీరకంఠేన
 ప్రాప్త మానానాకంప్రతం.”

అనియు పంచమాంకమున సంపాతిభాషితమందు.

‘అనేకయుగ జీవిన్యాస్తేతా యస్యాస్త్రయోఽశీ,
 సాక్షీరకణ్ఠంతం వత్సం లజ్జయన్తీ నలజ్జితా.’

అనియు ‘క్షీరకంఠ’పదమును బ్రయోగించియున్నాము. ఇది మిక్కిలియుఁ బ్రోఢము హృదయంగమము అగు గీర్వాణజాతీయ ప్రయోగము (Sanskrit idiomatic usage). దీనికిఁ గేవల శబ్దార్థమునే గ్రహించుట యాక్షేపకుల భ్రమకుఁ గారణమైనది. ఇదానీంతనపాండితి యిట్లు పరిఘవిల్లుచున్నదిగదా?” అని శాస్త్రులవారెంతయుఁ జింతిల్లిరి.

ఒకపర్యాయము శాస్త్రులవారు తమ యనువాదపద్ధతిని వివరించుచు సాధ్యమయినంతవఱకు సమాసముల విడదీసి సంస్కృతపదములకు తెనుఁగుమాటలనే వాడుట తమకు వాడుకయయ్యును ఒక్కొక్కచోట రసపోషణార్థము ప్రకరణానుసారముగ మాతృకయందలి దీర్ఘసమాసధాతిని పరుషపదబంధమును అట్లే గైకొనవలసివచ్చెనని వాక్రుచ్చి యం

దులకు నిదర్శనముగా “ఉత్తర రామచరితము” లోని జృంభ
కాస్తనర్జనమగు.

“జ్యజ్ఞేహికా వలయి తోత్కటకోటిదంష్ట్ర
ముద్గారి ఘోరఘనఘర్ష రఘోష మేతత్
గ్రాస ప్రసక్త హస దన్తక వక్త్రయన్త్ర
జృంభావిడమ్బి వికటోదరమస్తుచాపం”

అను శ్లోకమునకు,

“జ్యోరసనయుట్కటార్తి దంష్ట్రలనుజుట్టఁ
బ్రోద్దిరద్ధన ఘర్షర స్ఫూర్జనంబు
అశసక్తకఖిత్కృతాంతాస్యయన్త్ర
జృంభవికటోదరముగాత మీధనుస్సు”

అని తమ యనువాదము నుదాహరించిరి.

VIII

గోష్ఠులు : సారస్వతవిమర్శ.

“మేఘసందేశము” పాత్యగ్రంథము కాగా, దానిని క్రీష్టియకాకాలేజి విద్యార్థులకు ప్రచురించునపుడు అందలి ప్రతీపదప్రయోజనసారస్వములు తనమనస్సు కెక్కుట తటస్థించెననియు ఆయనుభవము తనకే యద్భుతమోహాపహమై దానిని అచటి విద్యార్థులకే గాక ఆంధ్రపాఠశాలోకమున కెల్ల వెల్లడింపవలయునని యుత్సాహము జనించెననియు అదియే తన మేఘసందేశవ్యాఖ్యానమునకుఁ గారణమనియు శాస్త్రులవా రొకప్పుడు నెలవిచ్చిరి.

“శృంగారనైషధము”లో కీర్తిశేషులు వేంకటగిరి మహారాజు శ్రీగోపాలయాచేంద్రబహద్దరువారికి విబుధ మనీషానికషములు కూలంకషములు అగు వెక్కు సందియము లుండెనట. అవియెల్ల శాస్త్రులవారి సర్వంకషాఖ్య వ్యాఖ్యచే నిరస్తము లయ్యెనని మహారాజుగారే తనతో నెలవిచ్చినట్లు శాస్త్రులవా రొకగోష్ఠిలోఁ జెప్పి యందులకు రెండుదాహరణము లొసంగిరి. కథారంభము మొదటిపద్యము తొలిపంక్తియగు “తపనీయ దండైక ధవళాతపత్ర తోద్దండ తేజః కీర్తిమండలుండు” అను చరణములో “ధవళాతపత్రము” రాజచిహ్నముగాఁ బరికీర్తితమే గాని ‘తపనీయదండము’నకుఁ బ్రమాణ

మేమి? అని మహారాజాగారి సందేహమంట. దీనిని వారు నిజాస్థాని కేతెంచు నిఖిలపండితుల నడిగి నిరుత్తరులగు చుండిరంట. శాస్త్రులవారి వ్యాఖ్యలో “పడ్డస్తశుద్ధహైమం నవస్వసగై కిదండంచ” అను “బృహత్సంహిత” యుద్ధారము వలన మహారాజాగారు తత్ప్రమాణ మెఱిగి సంశయము వీడి సంతసించిరంట. అట్లే నలదమయంతులగోష్ఠిని వర్ణించు “ఆరా మారమణుల్” ఇత్యాది పద్యమును వ్యాఖ్యానింపుడని పండి తుల నడిగి వారు “కేళీమయూరాంగనా చారిమండలతాండ వారభటికా” అను భాగమునకు “ఆడునెమళ్లయొక్క చారి మండలము తాండవారభటి అను నృత్యవిశేషములను” అని యర్థము చెప్పగనే “వీరికి గ్రంథపాండితయే గాని అనుభవ రాసిక్యము లేదు” అనుచుండిరంట. శాస్త్రులవారి వ్యాఖ్య యందు, కేళీమయూర = క్రిడార్థమయిన పెంపుడు నెమళ్ల యొక్క, చారిమండల = ఆనామముల నృత్యవిశేషములు, అంగనా = అందగ తైలయొక్క, తాండవారభటికా = నాట్య ప్రకారవిశేషములు ... ‘కేళీమయూరాంగనా’ అని యేకవిధ ముగా విభజింపమికిని ఆడునెమళ్లని వివరింపమికిని కారణము వానికి కుంచె లేమి. ఆయాటసొంపు కుంచెచేత, ముఖ్యముగా ఆట చెప్పుప్పుడు మహాకిపులు మగ నెమలినే చెప్పుదురు.” అని చదివి, “ఇంతకాలము వదలని యిచటి నా సందియము ఇప్పుడు తీఱినది” అని మహారాజాగారు అమందానంద మొందిరంట. మఱియు శాస్త్రులవారితో మహారాజాగారు “శాస్త్రులవారూ,

రాచనగళులలో నడయాడు నెమళుల కేళీరహస్యము తమ కెట్లు తెలిసినది?" అని యడిగిరట. అందులకు "ఆముక్త మాల్యదలో

“వరజుబడి రొంపి ద్రొక్కం

జరణంబులఁ జొట్టి పసిడిచాయకడుపులం

బొరి నీరుకట్టె లమరెను

బిరుదులు హలికులు దున్నఁబెట్టిరో యనఁగన్.”

అను పద్యమునందు హలికులు రొంపి దుక్కిలో గనిమఁజెం బడి దున్నుచుంబోవుటయు, బంగరువన్నె కడుపుగల నీరుకట్టె పాములు కడుపు నెలి కగుపడునట్లు వారిపాదములకుం జొట్టు కొనుటయు ఆస్థితీలో అవి ఆ హలికులు దున్నుటలో తమకు సాటిలేరని ధరించిన బంగారపు గండపెండేరములో అను నట్లుండుటయు ఇదియెల్ల ఎండక న్నెఱుంగని మహాప్రభువు శ్రీకృష్ణదేవరాయల కెట్లు గోచరమయ్యెనో అట్లే నాకును మయూర చారీమండలమును అంగనాతాండవారభటియు వానిని మార్చిమార్చి వీక్షించి సరిపోల్చి చూచుటయందలి వినోదసారస్యములును గోచరమైనవి” అని శాస్త్రులవారు ప్రత్యుత్తర మొసంగిరట. “ఔను అందుచేతనే గదా మహా కవి కాళిదాసుఁడు ‘నఖలు ధీమతా మవిషయోనామ’ (ప్రతి భావంతుల కగోచరమేమున్నది?) అనినాఁడు.” అని మహారాజా గారు పలికిరట.

“ఆముక్తమాల్యద” తన కభిమాన ప్రబంధమనియు “అది లేఖకముద్ర కాదిదోషములవలన అపపాతములపాలై అగ్రాహ్యము గహనము అను నపనినంద మోయుచుండుటం గాంచి యత్యంత ఖిన్నుడనై యెంతక్లేశమేని యోర్చి సాధుపాత యుక్తము విపులవ్యాఖ్యాన సహితముగ దానిం బ్రకటింప నిశ్చయించుకొంటి” ననియు, “అది జీర్ణదేవాలయ పునరుద్ధరణ మువంటి పవిత్రపుణ్యకృత్యముగ భావించితి” ననియు, “ఆమహా త్కార్యము స్వశక్తిచేగాక కేవలము చూడికుడు త్తదేవిప్రసాదముచేతనే నెఱవేరెనని నమ్ముచుంటి” ననియు శాస్త్రులవారొకమాటు నెలవిచ్చిరి. మఱియు “ఏతద్ద్రచనాక్లేశ మపనయించు కొనుటకే అప్పుడప్పుడు విక్రమోర్వాశీయాదినాటకము లాంధ్రీకరించుచుంటి” ననియు కార్యాంతరప్రవృత్తియే తనకు విశ్రాంతి దాయకమనియు వారు నుడివిరి. ఔరా, మనము శ్రద్ధతో బహుకాలము పఠింపవలయు నాటకరాజములు వీరికి అలుపుఁ దీర్చు లీలావినోదము లయ్యెఁ గదా! అని నే నాశ్చర్యపడితిని.

“నాచనసోముఁడు కవిత్రియములో ననేకులకన్న మిన్నయనియు తిక్కనకన్నను కొన్నియెడల నెక్కువ యనియు, ‘అలికంబున నక్షినిదాచినట్టి సర్వజ్ఞుఁడనియు కొందఱు వాకొనినారే దానింగూర్చి మీయభిప్రాయ మేమి?’” అని యొకపరి శాస్త్రులవారి నడిగితిని. అందులకు వారిట్లు నుడివిరి. “ఆముక్తమాల్యద వీతికలో ‘ఆంధ్రకవనవిద్యా మునిత్రేము

మును తచ్చిష్యవర్గముతో సాటికి దించుట తగవుకాదు.' అనియు, 'తిక్కనసోమయాజి విజయము'లో నోమనకవనము తిక్కనపరువడింబట్టియే వ్రాసినదై నను దానిని మించుటకే యుంకించుచున్న ను పెక్కు కారణములచేత దానికి కొండికయనియే చెప్పవలసివచ్చె యున్నది' అనియు 'లక్షణమందెట్లో సకల విషయములందును నన్నయ తిక్కన శంభుదాస సోములు యథా పూర్వము శ్రేయస్తరులు. అందరలోను తిక్కన లక్షతముడు." అనియు రచించినాడను. ఇదియే మసియనిశ్చితార్థప్రాయము" అని.

ఎట్లన "నృసింహపురాణము"లో వసంతబుతువు వర్ణనగల

“కాముడు లోకమంతయును

వైకొని పట్టముగట్టికొన్నఁ బే

రామని సేయుపండువుల

యం చొడఁగూడిన దివ్యగంధముల్

గా మెఱుంగారు క్రొవ్విరు లె

లర్చినసంపెంగ లొప్పె గామసం

భ్రామిత కామిచిత్తశల

భంబులు గ్రందుగఁజెంది మ్రందగన్.”

అను పద్యమునందు “కామిచిత్తశలభంబులు” “దివ్యగంధములఁజెంది మ్రందుట” యేమియో నాకు బోధపడనందున శాస్త్రులవారిని అన్వయము చెప్పుడని యొకతఱిఁ బ్రార్థించితిని. వారు “పద్యము మరలఁ జదువు”మనిరి. అట్లే చదివితిని.

“ఏదీ మరల చదువుము” అని వారు నేను జడువగా నాతోఁ గూడఁ దానును బఠించుచు “దివ్యగంధముల్” అనుమాట వచ్చుసరికి “ఆగు” మని పఠనము నిలిపి ఆపదమునే రెండు మూఁడు సారు లావర్తించికొని నిజాననమున నూతన సద్యో వికాస ముట్టిపడఁగా నావంకఁ జూచి “‘దివ్యగంధముల్’ గా వయ్యా ‘దివ్యైకంబముల్’ అనఁగా ‘దీపపుసెమ్మెలు’ కావుననే కామిచిత్తములు అను మిడుతతండము వానిపైఁ గ్రందుకొని మ్రందుట. పాఠమట్లు సవరింపుము” అని సెలవిచ్చిరి. అపుడు పద్యభావము నాకుఁ దేటతెల్లము కాఁగా, శాస్త్రులవారి సద్య సూన్పిరికిని, కవిహృదయజ్ఞతకును విస్తయపరవశుఁడనైతిని. ఈ “నృసింహపురాణము”నెడ శాస్త్రులవారికి అపరిమితా దరము కలిగియుండెను.

ఇందు తృతీయాశ్వాసమున గ్రీష్మఋతువర్ణనలో

“పరిమెయిమెట్టితోల్ల బహుభంగులఁగ్రాలెడు మిత్రుఁజైత్తునిం బొరిగొనవచ్చె గ్రీష్మమచు పొచ్చెఘటేరఁ బురారి ఫాలభా సురపటుఁచిన్నియంచు వెఱఁజొచ్చినమన్తఘఁగాచె నత్తటిక సరసశిరష కేసనలసన్తహిశామృదులాలకాగ్రముల్.”

అను పద్యముంగూర్చి “The author is a god!” (ఈకవి యొకదేవుఁడు!) అని వ్రాసియు,

“పగళ్లు తెలతోట నీడలు బ్రాతి యయ్యె,
బగళ్లునురేలు దనుగాలి బ్రాతి యయ్యె,

రేలు వెన్నెలబయలు ప్రియములయ్యె,
రేలు బగలు నిద్రలు ప్రియములయ్యె.”

అను పద్యము ప్రక్కను “ఏమి మహనీయుడయ్యా!” అని
లిఖించియు శాస్త్రులవారు ఎఱ్ఱన కవిత్వమహత్వమును శ్లాఘించినారు.

ఈ మహాకావ్యమునకును నైషధాముక్తాదులకుంబలె
సాధుపాఠ విపులవ్యాఖ్యాసహితముద్రణము ఎన్నటికి లభిం
చునో గదా.

“నాగరిక” శబ్దము అసాధువు. “నాగరక” సాధువు అని
క్రిష్టియకాకాలేజి తెలుగుపండితులు కీ||శే|| దొడిగుంట సూర్య
నారాయణశాస్త్రులవారు మాకు పాఠమునెప్పుడు ప్రసంగపశ
మున నుడివిరి. అంత నేను ‘విజయవిలాసములో’

‘నాగరికముద్రగల మంచిబాగరి యట’

అని యున్నదే దానిని వేంకటరాయశాస్త్రులవారు తమ వ్యా
ఖ్యానములో అసాధువని పేర్కొనలేదే. యేల? అని యడిగి
తిని. “పేర్కొనలేదా? అట్లయినచో ఆలోచింపవలయును”
అని మాహతులు పలికిరి. పిమ్మట దీనినిగూర్చి శాస్త్రులవారినే
అడిగితిని. వా రిట్లు చెప్పిరి. “వేంకటకవి నాగరి - బాగరి అను
యమకచమత్కారమునకై అట్లు ప్రయోగించినాడు. యమక
శ్లేషాదులయందు వెక్కుకవులు వ్యాకరణమునెడ స్వాతం

క్రమము వహించియున్నట్లు ‘ముసలిమానులు’ ఇత్యాది ప్రయోగములవలనఁ దెలియనగును. ఇట్టిపట్టులం బ్రయుక్తశబ్దదోషముం బ్రకటించుట కవి యుద్దేశించిన చమత్కృతిం బొరిపుచ్చి రసభంగము గావించుటగా భావించి ‘నాగరిక’ శబ్ద మసాధువగుట నిట నేను దడవలేదు” అని.

“ఏమండీ, నే నసాధువులని పేర్కొన్న దుష్టప్రయోగము లనేకములు నావ్రాతలందే గలవట. ఉన్నవనుకొందము. నేనేమి దేవుడనా? నేను వాడినమాత్రనే తప్పులు ఒప్పు లెట్లగును? ఇది యేమివాదము!” అని శాస్త్రులవారొకమారు ప్రసంగవశమున బలికిరి. దీనియందే శాస్త్రులవారిం గూర్చిన యనేకాక్షేపణలకుఁ బ్రత్యుత్తర మిమిడియున్నదని తలంతును.

మదీయము “ఆంధ్ర మేఘసందేశము” వ్రాతప్రతిని దిద్ది పెట్టుడని వేడుటకు మదరాసులో శాస్త్రులవారియొద్దకుఁ గొనిపోయితిని. అప్పుడు వారు అస్వస్థులుగా నుండినందున ఒక కొన్ని షద్యములుమాత్రము చదివి వినిపించితిని. వానిలో

“చిరము వెలింగి నీ మెఱిపు చేడియ వాడ, నేదేని యొక్కమం దిరవలభి౯ గపోతములు నిద్రిల నయ్యెడ రేయిపుచ్చి భాస్కరుఁడుదయింపఁగామరలఁ జల్లుప్రయాణపు శేషః మాలసింఁ షరుగద మిత్రవాంఛనెఱుఁగ బనిపూను నుదారమానసుల్.”

అనుపద్యము విష్ణుమాత్రముననే “చిరమస్థుని” “భాస్కరు
నువయంబునకొ” అనునపరణల సూచించిరి. అట్లే

“కనుగచనశ్రువులో దుడువఁగావలె గాముకులప్పు ఖండితాం
గనలకుఁ; గాచఁబాయువడిగా రవిమార్గ; మతండు పద్మినికొ
దనకలిదీర్పఁదా మరలి తామరమోము హిమాశ్రుధారఁబు
చ్చు నిజకరాళికడ్డమగుచోనతఁడొందునమందఱోషమున్.”

అనుపద్యమును చివర పాదముమొదట “పుచ్చు” అనినవెం
టనే ఒకనెమికోలకొ (విరామచిహ్నము) వేసి యుత్తరార్ధ
మును రెండువాక్యములుగా విభజింపుమనిరి.

గోష్ఠులు: హాస్యము.

లోగడ నుడివినట్లు, శాస్త్రులవారి వ్రాతయందును వాక్కునందును ప్రతిపదమునను హాస్యరసము వెల్లివిరియుచుండును. అది వారికి స్వాభావికమని చెప్పనొప్పును. ఉపన్యాసములందువలెనే గోష్ఠులందును వారు ప్రాయశఃగంభీరముగా నిర్వికల్పముగా భాషించుచు శ్రోతలను కడుపుబ్బునట్లు నవ్వించుదురు. అది వారి శక్తివిశేషము. ఒకవేళ ఎప్పుడేని వారు నవ్వరా దిక్కులు మాటునెలగవలయునంత బిగ్గరగా నవ్వదురు. అది వారి నిష్కల్తపహృదయమునకు సూచకము. వారి హాస్యోక్తులు కోటానుకోటులు. వానికి దిక్పర్యవసముగా నించుక యిట నుదాహరింతురు.

ఒకమాటు శాస్త్రులవా రొకసభలో నుపన్యసించుచు “వ్యాఖ్యనేయునపుడు ప్రకరణమునుబట్టి అర్థము నిర్ణయింపవలెగాని యేదే నొక తాత్పర్యము మన మనసున నిడుకొని తదనుగుణముగా నానాధనిఘంటువుల సాధనమున ఇచ్చవచ్చిన శబ్దార్థములొగుట పాడిగాదు” అని పలుకఁగా సభను భంగపఱుపవలెనని బలగముతో వచ్చియుండిన ప్రతిపక్షియొకఁడు “అదెట్లు?” అని యడ్డుప్రశ్న వై చెనట. అందులకు శాస్త్రుల వారు “శుక్లాంబరధరం ఇత్యాది శ్లోకమునకు గాడిదపర”

ముగా అర్థము చెప్పినట్లు” అని బదులుపలికిరట. అంతట నిలువక ఆప్రాశ్నికులు మరల “అది యెట్లు చెప్పవచ్చును?” అని యడిగిరట. అందులకు శాస్త్రులవారిట్లు ప్రత్యుత్తరమిచ్చిరట. “శుక్లాంబరధరం = శుభమైన బట్టలు అనగా చలువగుడ్డలు మోయునది, విష్ణుం=సర్వత్ర వ్యాపించునది, ఒకచోటనిలువక తిరుగుచుండుట గాడిదకు స్వభావము. శశివర్ణం = చంద్రుని వన్నెగలది, గోదావరిప్రాంతపు గాడిదలు తెల్లనివి గదా. చతుర్భుజం=నాలుగుబుజములు (చేతులు కిలుగవు గావున) కలది ప్రసన్నవదనం=సౌమ్యమగు ముఖముగలది ఇది ఏవార్థకము. వదనమేవ - వదనమే - ప్రసన్నము. ఏలయన గాడిదను వెనుక నుండి సమీపింతుమా దానికాశ్చతన్ను లే ప్రాప్తి. ధ్యాయేత్ = ధ్యానింతును. సర్వవిఘ్నోపశాంతయే = సమస్తవిఘ్నములు శమిల్లుకొఱకు. విఘ్నశాంతికి గార్థభప్రార్థన యెట్లనగా ఇట్లు. ఓ గాడిదయ్యగారూ, దయచేసి ఓండ్ర పెట్టకుడు. మీరు ఓండ్ర పెట్టినచో ఈరేవునందలి మీతోడిగాడిదలెల్ల ఒక్క మొగి నోండ్ర పెట్టును. ఆశబ్దముచేత మాకేమియు తోచకుండును మాపనులకు భంగము కలుగును. కావున ‘ఓ గాడిదయ్యా, ఓండ్ర పెట్టవద్దు’ ఇట్టిది ఆప్రార్థన!” అని ఇది విని సభ యెల్ల గొల్లున నవ్వగా, ప్రతిపక్షులు చల్లగా జాటుకొనిరట. ఈవృత్తాంతమును శాస్త్రులవారే యొక గోష్ఠిలో చెప్పిరి.

ఒకనాటకమునకు శాస్త్రులవారు ఒద్దికలు (Rehearsals) జరపుచుండగా వారి మిత్రులొకరు వానిని జూడగోరిరట.

అందులకు శాస్త్రులవారు “అయ్యా, బిడ్డ పుట్టినపిమ్మట బొడ్డు కోసి స్నానము చేయించి యితరులకు చూపుదురా? ప్రసవ వేదనలో నుండఁగనే ప్రదర్శింతురా? ఇప్పుడు మీరు ఒడ్డి కలు చూడవేడుట ప్రసవమగుచున్నప్పుడు పరికింపఁగోరుట వంటిది!” అని యామిత్రునికోరికను వారించిరట.

ఒకనాడు శాస్త్రులవారు పలువురు పండితులనడుమఁ గొలుపుండ, వారి నాటకసమాజపు నవుకరి వారిని సమీపింపఁగా, అప్పటి సంభాషణను నిలిపి వచ్చినవాని పనిని గావించి పంపివేసి, అభ్యంతరమునకు క్షమార్పణగా తోడిపండితులతో నిట్లని పలికిరి.

“ఒక శాస్త్రులు షట్చాస్త్రపాండితీమండితుడట. కాని ప్రారబ్ధవశమున శాస్త్రాధ్యయనపూర్వదశలో అతనికి ఒక గొల్లపడుచుతో సంబంధము తటస్థిం చెనట. దానివలనఁ గొంత సంతాన మేర్పడెనట. ఆకూసలు ఈశాస్త్రులు పెద్దసభలలో శాస్త్రార్థము గావించునపుడు ‘ఏమే నాయనా’ అని యామహా బ్రాహ్మణుని డాసి పీడింపఁగా నతఁడు చేయునదిలేక యొర్కి వహించునట. సభ్యులెల్లరు “ఇంతచదివిన సద్బ్రాహ్మణునకు ఈసంతాన మెట్లు సమకూడెనో!” అని యబ్బురపడుచుందురట. అట్లే నాకును ఈ నాటకసమాజముతో బాదరాయణసంబంధము. ఇది వదలించుకొనుదమన్న వదలదు. కావున ఐనదికాని మ్మని తెగఁబడి యీజంజాటము సాగించుచునే యున్నాను.

శాస్త్రియని పేరుపెట్టుకొనిన యీహృద్భక్తశ్రీయునికి నాటకాలచే తెందులకయ్యా? అని మీరు శంకింపవచ్చును గదా. అందులకు మీకు లోకానుభవజ్ఞులకు ఈసమాధానము చెప్పి కొన్నాడను” అని.

ఒకసారి శాస్త్రులవారు మందహాసముతో నిట్లనిరి. “ఏమండీ, మనపూర్వులకు ‘Democracy’ (ప్రజాప్రభుత్వము) ‘వోట్లు’ మున్నగునవి తెలియవందురే, మనుచరిత్రములో ఈ పథ్యభాగము చూడుడు!

‘పోలంజూచి యితండ యహ్నుడని యేభూపాలుడీ వచ్చిన సాలగ్రామము మున్నుగాఁ గొనడు’.

ఇట ‘పోలంజూచి’ అనగా Poll (పోల్) తీసికొని చూచి, విస్పష్టపద్ధతిని ‘వోట్లు’గణించి ప్రవరునకు అధికసంఖ్య ‘వోట్లు’ రాగా అతడే అహ్నుడని నిర్ణయించిన మావ్యాఖ్యానము! కావున మన యాంధ్రకవితాపితామహునకు ‘పోల్’ స్వరూపము బాగుగా తెలిసియుండవలెను గదా!” అని.

మఱియొకసారి అట్లే చిటునగవుతో “ఏమండీ, ఆంగ్లేత రాధ్యాపకులను అస్త్రదాదులను ‘మునిషీలు’ అనుదురు గదా. దానిభావము తెలియునా? మేము సాధారణ మనుష్యులము

గాము. మనిషికి కొమ్మువచ్చినఁ గదా మునిషి యగును!” అని పలికిరి.

ఇంకొకమాటు ప్రబంధములనుగూర్చి ప్రసంగించుచు శాస్త్రులవా రిట్లనిరి. “నేను ప్రబంధములకు చిహ్నము నొకదానిని గనిపెట్టినాను. అదేమనఁగా, కృతి ప్రారంభమున శ్రీకారము వెనువెంటనే ‘స్తనములు’గోచరింపవలెను. చూడుఁడు.

‘శ్రీవక్షోజ కురంగనాభ మెదపై’ ఇత్యాది

‘శ్రీరామా కుచమండలీ’ ఇత్యాది

కొందఱకు చుట్టకంపు గుఱుతగునట్లే ఇదియు ప్రబంధైక చిహ్నముగాఁ బరిగణింపదగును. ఇదియే కాఁబోలు ప్రబంధవాసన యనునది!” అని.

గంభీర సంభాషణలు.

శాస్త్రులవారితో సావస్వతవిషయకము లగు సజ్జాపములే గాక ప్రాయికముగా ఏకాంతగోష్ఠులందు కావ్యేంద్రము లగు సామాన్యవిషయములగుగూర్చి ముచ్చటించుభాగ్యమును ఈవ్యాసకర్తకు లభించినది. అట్టి సమయములందు శాస్త్రులవారి సంభాషణలు గంభీరములుగను వారి పాండిత్యే, సాధుచరిత్రకు, నిర్మలాంతఃకరణమునకు ప్రతిబింబముగను పరిశ్రవవిల్లుచుండెను. అందు బ్రథానముగ స్మృతీపథమున నిరచితౌనిన నాల్గింటినిమాత్ర మిటు బొందుపఱచెదను.

శాస్త్రులవారియం దత్యంతభక్తిగల కాంగ్రెసుప్రచారకుఁ డొక యువమిత్రము ఒకప్పుడు శాస్త్రులవారిని “అప్పుశ్యతా నివారణోద్యమముగూర్చి మీ యభిప్రాయ మేమి?” అని ప్రశ్నించెను. (అప్పటికి ‘హరిజన’ నామకరణ మింకను జరగియుండలేదు.) శాస్త్రులవా రిట్లు పలికిరి. “ఈ యస్పృశ్యతకు మూలకారణము మానవప్రకృతీయందే కన్పట్టుచున్నది. అదియేమన ‘నేను ఇతరులకన్న హెచ్చుగా నుండవలయును’ అను దురహంకారము. ఈయహంభావమే యెల్ల యస్పృశ్యములకును మూలము. ఇదియే మానవసాధ్రాతృత్వమునకు పెరుపురువు. నిక్కముగా ఇదియే ‘మూల’గుణము, ‘అస్పృశ్యము’.

ఇది యందటిలోను కొద్దిగనో గొప్పగనో కాన్పించుచున్నది. ప్రతిమానవుడును ఆత్మపరీక్షణ మొనర్చికొని యీ దురహంకారరూపమగు నస్పృశ్యతను రూపుమాపి సర్వసమత్వము నలవటుచుకొనుటయే శ్రేష్ఠమగు నస్పృశ్యతానివారణము.” అని.

ఒకసారి మలబారునందలి కన్యావిక్రయ దురాచారమును జర్పించుచు, ప్రాసంగికముగా నేను శాస్త్రులవారితో “మీరు సంఘసంస్కరణమునకుఁ దీవ్రప్రతికూలురనియు, కేవల పూర్వాచార పరాయణులనియు శుద్ధసనాతనులనియు ఒక వదంతి వ్యాపించియున్నది. ఇది సత్యమేనా?” అని యడిగితిని. అందులకు శాస్త్రులవా రిట్లనిరి. “ఈవదంతి మిక్కిలి పొరబాటు. సంఘ సంస్కర్తృవేషధారులు నాస్తికులు కలిషయులు ధర్మశాస్త్రములకు ప్రకరణవిరుద్ధములగు నపార్థములఁ గల్పించి లోకుల మోసగించుటం గాంచి సహింపనేరక నేను సాధ్వర్థ ప్రకటనమునకై వారితో డీకొంటినేగాని, యాశాస్త్రములెల్ల శిలాశాశ్వతములై యెల్లప్పుడును ఒకేతీటున అనువృత్తములు గావలయునను పాపండుడను గాను, సంస్కరణమాత్రమున కెల్ల విముఖుడను గాను. ఈకాలపుస్థితిగతుల ననుసరించి మన సంఘమునఁ బెక్కుమార్పు లావశ్యకములనిగూడ నంగీకరించెదను. కాని ‘యెవరికివారే యమునాతీరే’ అను సరాజకమతము నకుమాత్రము నేను సమ్మతింపను. ప్రతివ్యక్తికిని సంపూర్ణ స్వాతంత్ర్యము కలుగునేని, అది దుర్వినియోగముగాక

తప్పదు; ఆనాడే సంఘము విచ్ఛిన్నమై నాశము నొందును. మఱియు పూర్వోదాహృతులు సంస్కృత్యవేషధారులను నాస్తికులును పంచకులును సంఘసంస్కార మొనర్చుటకు ఎంతయు అనధికారులు, అనర్హులు. మనసంఘము బాగుపడ వలయుననిన, నొకయాస్తికమహాజనపరిషత్తు స్థాపితము గావలెను. అందు హైందవమతమున నమ్మికగల శ్రద్ధాంతులు ధర్మశాస్త్ర పారంగతులగు పండితులు స్వార్థపరిత్యాగులగు మహనీయులు సభ్యులుగా నుండవలెను. ఈపరిషత్తువారు సాంఘికదోషములనెల్ల సమగ్రముగఁ జర్చించి యాచర్యధర్మ మూలసూత్రములకు విరోధముగానివిధమున సవరింపవలెను. వారి యనుశాసనములకు హైందవ సంఘేయులెల్లరు ఒడ్డులు గావలెను. ఇది మదీయనిశ్చితాభిప్రాయము. ఇట్టిపరిషత్తును నెలకొల్పుటకు సజ్జనులైన యుద్యమించునెడల నాచేత నైన సాయమొనర్పగలవాడను” అని. దీనిని శాస్త్రీవిమర్శకులు సంఘసంస్కారాభిమానులును సనాతనులును ముఖ్యముగాఁ జిత్తగించు బ్రార్థితులు.

ఒకనాడు వివిధమతములు, ఏకమతములో భిన్నశాఖలు, వీని తారతమ్యము ప్రస్తావనకు రాగా, శాస్త్రులవా రిట్లనిరి : “హైందవ బౌద్ధ క్రైస్తవ మహమ్మదీయాదులగు లోక ప్రఖ్యాతమడసిన మతములును, అద్వైతవిశిష్టాద్వైతద్వైతాది మతభేదములును అన్నియు మనకు సమాన సమ్మానార్హములే. ఏలయన ఏతన్నతప్రవక్తలెల్లరు అస్సదాది పామరజనకోటి

దృష్టిలో హిమగిరిశిఖరముల యున్న తిని గైకొన్నవారు వారిలో హెచ్చుతక్కువలు కొలతవెట్ట నెవరికొలది? కాని యొక్కవిషయమును గుఱితింపవలయును. మతములన్నియును మనకు ఊహలే. అవి యెంతయేని యున్నతములు, ఉదారములు, ఉత్తమములు, శ్లాఘ్యములు గావచ్చును. కాని యన్నియు ఊహలే. వానియందు పరమసత్యమును ప్రతిపాద్యము గావచ్చును. కాని ఆసత్యము ఇందేగలదు, అందు లేదు అని యెవరు నిర్ధారింప వలంతులు? బుద్ధిసూక్ష్మత గలచో ఎట్టిమతమునేని ఆక్షేపింపవచ్చును. తర్కమునకు తుదిమాట లేదు. అది 'పంకమ్ములోని కంబమ్ము'గదా. పరమ సత్యస్వరూపమో గ్రంథపఠనమువలనను వాదకౌశలమువలనను గోచరించునది గాదు, ఎవరికి వారు స్వానుభవముచేఁ బ్రత్యక్షీకరించుకొనవలసినదే. స్వానుభూతమగు నపరోక్షజ్ఞానముదయించువఱకు ఈమతములన్నియు ఊహామాత్రములే. వీనిలోని సత్యాసత్యము నిర్ణయించుట మానవబుద్ధికి అందని యలవికానిపని. మనోవ్యాపారము నధిగమించిన యాత్మానుభవమే యందులకు ప్రమాణము" అని. వైదిక లౌకిక గ్రంథ జాలమెల్లఁ దఱచి కడవెళ్ళఁగఱచిన యాస్తికాగ్రేసరులు శాస్త్రులవా రిట్లు పలుకుట మాకెంతయు వింతఁగొలిపి కను దెఱపి సలిపెను.

మఱియొక మఱవరానిదినము. అది పౌర్ణమి సాయం సమయము. చంద్రోదయమైనది. పిండియారఁబోసినట్లు పండ్లు

వెన్నెల పర్వినది. ఇంటిముంగిలి బయలిలో మేమిగువురమే ఆ సీనులము. ప్రకృతి యెంతయు ప్రశాంతము ప్రసన్నముగఁ దోచెను. తదీయమనోజ్ఞతా లీనమానసులమై బ్రహ్మానంద మగ్నుఁడగు యోగివలె గొంత తడవు మేము మానమున నుంటిమి. అమృతకీరణ ప్రభావమునందేసి మానవలోకమందలి మాలిన్యము పుణ్యపావ సమిళితకర్మ సంఘాతము సకలము కరగిపోయి వృద్ధజీవులెల్ల క్షీరకంఠులుగను భూలోకము స్వర్గలోకముగను మాటిపోయినట్లు నామదికి స్ఫురించుచుండు నప్పుడే శాస్త్రులవారు నాతో నిట్లనిరి. “ఏమయ్యా, ఎప్పుడును వెన్నెలగానే యుండరాదా? లోకమునఁ జీకటియేల? దుఃఖ మేల? జరయేల? మృత్యుయేల? మార్చేల? ద్వంద్వమేల? ‘చీకటి యుండఁబట్టియేగదా వెన్నెలసుఖము. కష్టములేనిచో సుఖము విలువ యెట్లు తెలియును? కాదా. సుఖదుఃఖాది ద్వంద్వము లెల్ల మాయాస్వరూపములే’ ఇత్యాది వాదములు తర్కము నకుఁ బనికివచ్చును. ఒకపాటి యూటను గూడఁ గూర్చ వచ్చును. కాని తన్మయతఁగొలుపు నీ సన్నివేశమునకు అవి పనికిరావు. ఇప్పటి యీతరితీపుతలఁపులు శిశువుల కొసరింతల వంటివి. ఇందులకు పెద్దలు కసరవచ్చుగాక. నిక్కముగ వీనికి సమాధానము కలుగదు” అని. అప్పటి మదీయభావమునకు శాస్త్రులవారి సల్లాపము చక్కని యదాహరణమువోలే నయ్యెను. వెన్నెల మహిమవలన నరువదిపదిదాటిన శాస్త్రుల వారును శిశువుగ మాటిపోయిరి! కావుననే వారి యీవాక్కు నిక్కముగ బాలభాషితము అనఁగా బ్రహ్మభాషితము!

XI

కొండలు వ్యక్తులు.

శాస్త్రులవారు కొండలు వ్యక్తులతోఁ బొరసియుండిన సంబంధమును వారినిగూర్చి యొసంగిన యభిప్రాయములును శాస్త్రులవారి గుణవిశేషములకు నిదర్శనములు స్వతఃకౌతూహలావహములు అగుటంజేసి నాయెఱుకకొలది నిట లిఖించుట యుచితమని తలంతును.

ఒకసాయంతనమున లెప్ట నెంటుకర్నల్ (అప్పడు మేజర్) శంకరశాస్త్రిగారు తమ భవనమున నిజగురువులగు శాస్త్రులవారికి ఉపాహారముల విందొసంగి యందులకు తన మిత్రులను సతీధ్యులను గొండఁ జేరి నాహ్వానించిరి. ఆసమావేశమునఁ దమగురుభక్తి యుట్టివడునట్టులు డాక్టరుగారు శాస్త్రులవారిని బ్రశంసించుచు “ఎందఁడేని పండితకవులు, అధ్యాపకులు గలరు. కాని మాశాస్త్రులవారికి మాగురుపాదులకు మిన్నయని యెన్నఁదగినవారు ఈవఱకు లేరు. ఇంక రాఁబోరు. పండితయందు ప్రతిభయందు బోధనకౌశలమందు శాస్త్రులవారికి సమానులు శాస్త్రులవారే” అని వచించిరి. శాస్త్రులవా రిట్లు ఉత్తరమొసంగిరి. “ఈడాక్టరు మీకందఱకు ‘మేజరు’ అయినను నాకుమాత్ర మెప్పటికిని ‘మైనరే’! అంతయు

గాదు. శిశువే యనవచ్చును. ఏలయన అయ్యవారికి శిష్యులు ఎప్పటికిని శిశువులే. శిష్యుల యభ్యుదయమే యొజ్జతనమునకు సాఫల్యము. కావున మన డాక్టరుగారి యభ్యున్నతివలన నేను ధన్యుడను. మఱి యీశిశువునకు ఇతోధికప్రాభవము కలుగును గాక యని యాశీర్వాదించువాడను. ఈనాడు ఇచ్చటి మిత్త్రబృందమునం దవరిమితానందభరితుడై ప్రధానపాత్రము కాదగిన మీసతీర్థ్యుడు నా ప్రియశిష్యుడు ఎఱగుడిపాటి వేంకటాచలముపంతులు కేవల స్వచ్ఛియుడయ్యెను గదా” అని కంటనీరు వెట్టుకొనిరి. డాక్టరుగారి సంతోష తమ దివ్యగా నముచే నాటి యతీథులకు బ్రహ్మానందముం గొలిపిరి. సమావేశాంతమున శాస్త్రులవారు మెట్లుచిగుచు “ఇదె రవంత స్వర్గ సౌఖ్యమును జవిగొని మరల మర్త్యలోకమునకు అవరోహించుచున్నాము” అని నాటకఫక్కిగాఁ బలికిరి.

అప్పుడు ఆంధ్రవిశ్వకళాపరిషదుపాధ్యక్షులు (ఇప్పుడుఁ గూడ) డాక్టరు కట్టమంచి రామలింగారెడ్డిగారి ప్రేరణచే శాస్త్రులవారు “కళాప్రపూర్ణ” బిరుదముతో సత్కరింపబడ నున్న సమయమున ఆబిరుదు తత్త్వమునుగూర్చి శాస్త్రులవారి మ్రోలఁ గొంత చర్చ జరగెను. పెద్దవా రొకరు దాని సామంజస్యమును విమర్శించిరి. ఆబిరుదము సమర్థించుచు శాస్త్రులవా రిట్లు పలికిరి. “అది ‘రావుబహద్దరు’ వంటి బూట కవు గౌరవము గాదు. ఇంగ్లీషులో ‘Master of Arts’ అను

బిరుదును 'కళాపూర్ణుడు' అని యనువదించుమేని, 'కళాప్ర పూర్ణుడు' 'ప్ర' అను నుపసర్గకలిమింజేసి 'Doctor of Arts' అనుటకు అనువాదము కానోపును. కావున ఈబిరుదనామము అత్యంతము సాధుప్రయోగమే. మీఁదు మిక్కిలి రెడ్డిగారి యాచిత్యవివేకమునకుఁ జక్కని లక్ష్యము అనిగూడఁ దలం తును"అని. వారిట్లు నుడువుచుండఁగనే శాస్త్రులవారిని అభినం దించు డాక్టరు సి.ఆర్. రెడ్డిగారి స్వలిఖితము ఒకజాబువచ్చెను. దానిపై విలాసము "Doctor V. Venkataryasastry garu K. P." (డాక్టరు వి. వేంకటరాయశాస్త్రిగారు. కళాప్రపూ ర్ణులు) అని యుండెను. దానిని శాస్త్రులవారు వెంటనే కడమ వారికిఁ జూపి, "దీనిచే నాసమర్థనము సరియగుట రూఢిపడి నది గదా"యని సంతోషించిరి. ఇందలి యాగపద్యమునకును, పై యిరువురు ప్రాజ్ఞుల భావసామ్యమునకును అచ్చెరుపయ్యెను.

శాస్త్రులవారు నిజవ్యాఖ్యానసహితము 'ఆముక్తమాల్యద'కృతిని శ్రీ యెఱబ్రోలు రామచంద్ర రెడ్డిగారికి సమర్పించిన సందర్భమున నొక సమావేశము జరగెను. దానియందు డాక్టరు శంకరశాస్త్రిగారు అగ్రపీఠ మలంకరించి "I shiver in my shoes being called upon to preside on this occasion" ("ఈసమావేశమునందు అధ్యక్షతవహించుటకు నాకు ఆపాదమువణకు వొడముచున్నది") అని యుపక్ర మించిరి. ఆ సభాకార్యములోఁ బ్రాముఖ్యమువహించిన శ్రీ

యుతులు బెజవాడ రామచంద్రరెడ్డిగారు అతి నిపుణులుగా హృదయంగమముగా శాస్త్రులవారి యార్థికదృష్టిని, బుణభారము, దాని నివారించుటయందు రెడ్డిమహాజనుల బాధ్యత యిత్యాదికముం గూర్చి ముచ్చటించిరి. సమావేశానంతరము శాస్త్రులవారు నాతో “రెడ్డిగారు ఎంత మధురభాషణులు. లోకవ్యవహారములలో మునిగియుండు వీరికి ఇట్టి వాక్యాధురి యెట్లు లభించెనో?” అనిరి. అందులకు నేను “రెడ్డిగారు ఆంధ్రభారతమును పలుమారు పఠించినారనియు దానిలోఁ జాలభాగము వారికి ముఖ్యమే యనియు ప్రతీతిగలదు” అని బదులు పల్కితిని. శాస్త్రులవారు “ఓహో, యిప్పుడు మనస్సు నకు వచ్చినది. రెడ్డిగారి యీపలుకు తీసి ఆభారతామృత ప్రసారమే” అని నుడివిరి. దీనినే నేను తరువాత ఈక్రింది పద్యముగా అల్లుకొంటిని.

క. స్తుతమతి యెటుగనె స్వరహా

రి తల్లజుఁడు రామచంద్రరెడ్డి పలుకులం

దతిమాధురి? హా! యది భా

రతామృతాస్వాదనమునఁ బ్రాపించినదే.

మఱియొకసమయమున శాస్త్రులవారు ఓ॥ శే॥ దొరస్వామి అయ్యంగారినిగూర్చి ముచ్చటించుట తటస్థించెను. అప్పుడు దొరస్వామి అయ్యంగారు సమాజమునుండి చీలిపోయి మఱి ధైమిక వాటకసంఘమును నిర్వహించుచుండెను. దానికిఁ దనపరి

తాపమును దెలుపుచు శాస్త్రులవారిట్లనిరి. “ఈదొరస్వామి క్రీష్టి
యకాకాలేజిలో నాయొద్దఁ జదువుచుండినపుడు ఆనవమన్న ధా
కారమును జూచి ఆ యమృతమధురకంఠమును విననంతనే
యతఁడు దుష్ప్రతుఁడుగా ‘శాకుంతలము’ ఆడింపవలెనని నాకు
అభిలాష వొడమెను. అతనికి అభినయమునందును మిక్కిలి
యభిరుచి ప్రతిభ లుండుటఁ గాంచి యెంతయు సంతసించితిని.
మఱియు నాయోపినకొలఁది ఆతనిని కడు శ్రద్ధతో దిద్ది తీర్చి
తిని. ఆయుదంత మాతఁడే మీకుఁ జెప్పఁగలఁడు. ఈసమాజము
వారు నన్ను దొరస్వామి పక్షపాతి యందురు. అవుదునుగాక.
అది గుణానురాగమేగాని వేటుగాదు. ఐనను జనులు ఓర్వలేని
వారు. కావుననే సమాజమున చీలిక యేర్పడినది. దొరస్వామి
తొలఁగి పోయినాడు. ఇప్పటికైన మే మిరువురము కలసి
మాటాడుకొన్నచో ఈ చిక్కులన్నియు తొలఁగి మరల
సమాజ మొకటికాఁగలదని నా నమ్మకము. ఈ సంఘటనమున
కెవ్వరును పూనుకొనరే!” అని నిట్టూర్పు వుచ్చిరి.

శాస్త్రిభక్తాగ్రేసరులు శ్రీ గునుపాటి యేనాదిరెడ్డిగారు.
వారికిఁ దనకుఁగల సంబంధము శాస్త్రులవారే గ్రంథస్థమొ
నర్చియున్నారు. వారి లేఖలలో ఇంకను అది రూఢిపడఁ
గలదు. ఎప్పుడు శాస్త్రులవారిని సందర్శించినను వారికి
నిరంతరము ఏనాదిరెడ్డిగారి స్మరణయే. “ఏమండీ, యేనాది
రెడ్డిగారు కనుపడలేదా? ఎప్పుడు వత్తురు? వారికొఱకు తిమ్మ

క్షణము ఎదురుచూచుచున్నాను” అని శాస్త్రులవారు పలుకని దినము లేదు. అప్పుడు శాస్త్రులవారు ఋణభారమునకు గ్రుంగు చుండఁగా ఏనాదిరెడ్డిగారు దాని నివర్తిలఁజేయుటకుఁ గంకణముగట్టికొని విశ్వప్రయత్నము గావించుచుండిరి. అట్టితఱి శాస్త్రులవా రొకనాడు నాతో నిట్లనిరి. “అయ్యా, ఆయేనాది రెడ్డిగారిని ప్రతిదినము వేటుపనిలేకున్నను ఒకమారు క్రొత్తూ రునుండి వచ్చి నాకుఁ గనుపడి పొమ్మని చెప్పలేరా? వారి యుద్యమ మింకను కొనసాగకున్నను వారిని జూచుచంతనేపు నాకు నాయప్పు తీతినట్లే తోచును, ధైర్యము వొడమును. వారు కనుమఱుంగై నవెంటనే దిగులు మరలఁ బైకొనును. ‘వొడ్డిఁ బెట్టినవేల్పుగిడ్డి కాపు’ అను మనుచరిత్రవర్ణనము ఈయేనాదిరెడ్డిగారి కెంతయుఁ జెల్లును. వీరే నాఋణవిముక్తికి తారకము కాఁగలరని నాకు గట్టినమ్మిక” అని. శాస్త్రులవారి యీవాక్కు ఫలించి యేనాదిరెడ్డిగారి కృషిచేతను ఉదార ప్రభువుల విరాళములచేతను శాస్త్రులవారి యప్పుతీతీ వారు పరమపదించుటకు మున్ను వారి చిత్తమునకు డోటటయు శాంతియు చేకూరినయుదంతము లోకవిదితమే. ;

XII

లే ఖ లు.

శాస్త్రులవారి జీవితచరమదశలో వారికి నాకు నడుమఁ బలుమారు జాబులు జవాబులు నడుచుట సంభవించెను. వానిలో సుమారు ఏబది లేఖలు శాస్త్రి గారు వ్రాసినవి యిప్పటికిని నాయొద్ద నిలిచియున్నవి. ఈ లేఖలన్నియు ఆంగ్లమునందే రచింపబడి శాస్త్రులవారి యాంగ్లభాషావైదుష్యమును అద్భుతశైలిని బ్రదర్శించుచున్నవి. ఇందునకు ఈక్రిందఁ బొందుపఱచిన ప్రతిలేఖాభాగమును నిదర్శనమే. కావున నిక్కడ ఒక్క వాక్యముమాత్ర ముదాహరించెదను.

“ Collapsing of the house, two months' life as a guest, trip under a heavy shower, severance from my better half,.....rejoining the children, young children longing for me to see me, greet me, roll in my lap, a sister eagerly expecting me—in concatenation, appeared as a transition to a new state of existence.” (ఇట్లు కూలబడుట, రెండు నెలలుగా అతిథి జీవితము, కుంభవర్షములోఁ బ్రయాణము, అర్ధాంగినుండి వీడ్పాటు,.....బిడ్డలను గలసికొనుట, చిన్న బిడ్డలు నన్నుఁ జూచుటకు, నన్ను ఆహ్వానించుటకు, నాయొడిలోఁ బొరలు

టుకు ఉవ్విళ్ళూరుచుండుట, సహోదరి యుత్కంఠతో నన్ను నిరీక్షించుట—ఇదియెల్ల గొలుసువరుసను ఒకనూతన జీవ ప్రపంచమునకు మాటుటగాఁ దోఁచెను.) [తే 17-11-27 వి లేఖనుండి]

నిక్కముగ లేఖారచనమును ఒక్కకళయే. కేవలవ్యవహారసంబంధమగు జాబులు ఇందులోఁ జేరవు. స్వాభావిక భాషలో సుకుమారశైలిలో హృదయంగమముగ రసవంతముగ లేఖల రచించఁగలుగుట జన్మతఃకావలయునేగాని కేవల పాండితివలన లభించదు. నిష్కాపట్యము, రాసీక్యము, ప్రేమాద్వైహృదయము, మనసుగలసిన మైత్రీ, సంపూర్ణసహానుభూతి ఇత్యాది సుగుణము లున్నచోటనే లేఖాశిల్పమలవడును. లేఖ యనఁగా ఒకవ్యాసముగాదు. ఉపన్యాసమును గాదు. మిత్రులేని ప్రియులేని ముఖాముఖ ముచ్చటించుకొనుట వంటిది. లిఖితుఁడు ప్రత్యక్షముగ ఎదుట నున్నట్లే భావన. వాక్కునకు బదులువ్రాత. ఇంటియ భేదము. సంభాషణలో వలెనే లేఖవ్రాయునప్పుడును భావ సద్యస్సాన్నిధి యుండవలయును. మఱియు భావశబలతయెల్ల లేఖలోఁ బ్రతిఫలించవలెను. శాస్త్రులవారి లేఖలు అట్టివే యైయుండెను. ఒకటి రెండు తప్ప కడమలేఖలెల్ల వారు స్వదస్తూరిలో వ్రాసినవే. ఏంతక్లేశమేని సహించి స్వదస్తూరిలో వ్రాయనిది వారికి తృప్తిలేదు. ఇందుల కుదాహృతి: “You may know from my awkward hand how I am tottering under the

weight of old age.” (నా గజిబిజివ్రాతవలన జరాభారముచే నే నెట్లు తడఁబడుచున్నదియు నీవు గ్రహింపవచ్చును.) [27-6-27.] “Straining my eyes very painfully, I have penned these lines.” (కనుల నెంతయో క్లేశపఱుచుచు ఈపంక్తులు వ్రాసినాడను.) [6-7-26.] “I follow these lines very closely while writing them, or else I cannot write at all.....Each letter I write is an uphill work. I hope therefore that you will excuse my silence.” (ఈ పంక్తులను వ్రాయునప్పుడు మిక్కిలి దగ్గఱగాఁ గలుపుకొనుచున్నాను. లేనియెడ వ్రాయ నేలేను... నేను వ్రాయు ప్రతి జాబును పర్వతారోహణము వంటిది. కావున నేను ఊరకున్నందులకు తుమింపఁగోరెదను.) [6-8-23.]

శాస్త్రులవారి జాబు చదువునప్పుడు వారి మూర్తి సాక్షాత్కరింపవలసినదే. వారి లేఖను బఠించుటనఁగా వారి గోష్ఠియే. వారి లేఖలో అధికభాగము ప్రాయికముగా Poste Scripts (ముగింపువెనుక వ్రాతల) తో నిండియుండును. ఒక్కొక్కప్పు డవి అసలుజాబు కన్నను విలువగలిగి మనోహరములై యుండును. ముందువెనుక ఆలోచన యేమియులేక తోచినది తోచినట్లు వెంటనే వ్రాసివేయుట యీలేఖారచనకు ముఖ్యలక్షణము. ఇందుల కించేక యుదాహృతి. ఒక జాబు P. S. (ముగింపువెనుక వ్రాత) యిట్లున్నది: “I sent copies

of 'అలంకార'.....for such friends as yourself. See I have grown a young man again!" (సీతులను ఇతర మిత్రులను 'అలంకార సారసంగ్రహము' ప్రతులను బంపినాను నేను తిరిగి యువకుడ నైతిని జూచుము!) [గ-ర-27]. మఱియొక లేఖలో ఇట్లున్నది. "What is this ? Dream ? What is dream ? How happy was Bhishma who could breathe his last at will ! Why attachment to this delirium ? The heart feels pain at this puzzle. The only desirable thing in life is to spend time with friends wise, learned and goodnatured. Sleep-what is it ? Dream-what is it ? Pain and pleasure-what are they ? Why are they ? My dear friend, I am turning mad....." (ఇదియేమి ? కలయా ? కలయన నేమి ? స్వచ్ఛందమరణశక్తి గలిగిన భీష్ముడెంతటి సుఖ ! ఈ కలవరింతపై మమకార మొదలకు ? ఈ సమస్యను గుఱించి హృదయము న్యధనొందుచున్నది. జీవితములో: గోరడగినది బుద్ధిమంతులు విజ్ఞానులు సుస్వభావులు అగు మిత్రులతోడి కాలక్షేపమొకటియే. నిద్రయనగా నేమి ? కలయనగా నేమి ? సుఖదుఃఖములు అనగా నేమి ? అవి యెందులకు ? నాప్రియ మిత్రమా, నాకు బిచ్చియెత్తుచున్నది...) [17-11-27].

శాస్త్రులవారి సుత్రప్రీతియు, శిష్యవాత్సల్యమును, ఇష్ట గోష్ఠీప్రియత్వమును అతెలోకమైనవి. వానికి ఈలేఖలందు అసంఖ్యాకములగు నిదర్శనములు గలవు. ఇంచుక యుదా

హృదయ: "I pray that the Almighty will save me for return to you." (నిన్ను మరలఁ గలసికొనుటకై యీశ్వరుఁడు నన్నుఁ గాపాడునుగాక యని ప్రార్థించెదను.) [4-10-25]. "May god not distance the day on which we sit together and converse next." (ఈసారి మనము కలసి ముచ్చటించుకొను దినము భగవంతుఁడు దూరముచేయు కుండునుగాక.) [1-1-26]. "I miss my happy evenings in Nellore in the company of friends like you." (నెల్లూరిలో నీ బోటీ మిత్రులసాంగత్యము గలిగిన యస్త్ర దీపసాయంసమయగోష్ఠి లిచ్చట లేమికి వగచెదను) [19-12-26]. "It is very hot here; but yet I am longing to go to Nellore to see you." (ఇచ్చటనే చాల వేండ్రముగ నున్నది. కాని నిన్నుఁ జూచుటకై నెల్లూరుపోవ నభిలషించుచున్నాఁడను.) [3-5-27]. "I think my health may brighten up if I spend a month or so with my friends." (నేను సుమారు నెలదినములు నామిత్రులతోఁ గడపునెడల, నాయురోగ్యము బాగువనని తలంచెదను.) [6-6-27]. "I am yearning to have a sight of my friends.....An old man's desire to see his young friends must be excused". (నేను నామిత్రుల సందర్శనమున కువ్విభులూరుచున్నాను.....వృద్ధునకుఁ దన యువమిత్రులను జూడవలయునను కోరిక ఊతవ్యము. [27-6-27]. "I have penned these lines to relieve

myself from despondency by dwelling on the memory of your kind countenance. Let me have a few friends to sympathise with me. That will be enough." (నీ సవయచనమును స్మృత్యధమున నిక్షిప్తొని నిరుత్సాహస్థితఁ జలఁగి యూజుటఁ గనుటకై యాంక్షులు వ్రాసితని నాయెడ సహానుభూతి గల కొలఁది పత్త్రులు నాకు ఁండనిమ్ము. అదియే చాలును) [12-7-27]. "Sorry to be away here," (దూరమున నిచ్చట నుండుటకుఁ జొరకై చున్నాను.) [6-8-23]. "I am very ill---I shall be happy to be in your midst.....I am sorry I am but a few days only to live in your midst." (నేను చాల బిచ్చగా నున్నాను.....నాకు మీనడుమరుండుట సుఖముగా నుండును.....మీసహవాసము నిడఁ గొఁదిపించుములు మాత్రమే అనుభవింపఁగలుగుదునని చింతిల్లుచున్నాను) [14-12-25]. "May God give me that measure of life to spend some more time in the company of N. R., yourself etc." (నే.రా., నీవు మున్నగు వారి కూటమిలో ఇంకిను గొంతకాలముఁ గడపుటకు వలయు జీవితపరిమితి మును భగవంతుఁడు నాకుఁ బ్రసాదించుఁగాక.) [15-12-25]. "I do not know what poor chances Destiny has in store for me to enjoy the company of my Nellore friends." (నానెల్లూరు మిత్రుల సహవాసమును అనుభవించుటకు వాకు దైవము ఏపాటి స్వల్పచకాశముల నింకిను

సంకల్పించియున్నదో నే నెఱుంగను.) [13-1-29]. “Whatever may become of me, may the Almighty preserve my friends in happiness.” (నాకేమైనను సరియే. పరమేశ్వరుడు నామిత్రులను సౌఖ్యమొసంగి కాపాడునుగాక.) [6-6-27]. “I like to own that house, for it gives me an opportunity of short evening-gossips with my only few real and sincere friends” (నేను ఆయింటిని నిలుపుకొనఁగోరెదను. ఏలయనఁగా, నాకుఁగల కొలఁది మంది నిక్కపు మంచి మిత్రులతో సాయంసమయ సల్లాపములకు అది యవకాశమొసంగును.) [28-8-27]. శాస్త్రులవారి స్నేహితిశయము ఇంచుక కాలవిలంబమును గూడ నోర్వనిది. ఒకమాటు నేను జాబువ్రాయుట కాలసింపఁగా నాకు వచ్చిన లేఖలో నిట్లుండెను. “Have I in any way in my prolonged sufferings, disappointments and miseries, offended or annoyed you, so that I seldom hear from you of late?” (నాదీర్ఘక్షేపములందు, ఆశాభంగములందు, ఇడుమలందు ఏవిధముగానైన నీకుఁ దప్పొనర్చి గాని మనసు నొప్పించిగాని యున్నానా? ఏలన, ఇటీవల నీ యొద్ద నుండి జాబు వచ్చుటలేదే?) [6-7-26].

సత్సంగత్యమే సజ్జనగోష్ఠియే యిహలోకస్వర్గమని శాస్త్రులవారి నిశ్చితాభిప్రాయము. ఇది పూర్వోద్ఘాహిత

మయినది. ఇచ్చటను ఇంచుక యుదాహృతి. “The only Heaven real in creation is the company of the wise.” (సృష్టిలో నిక్కమగు స్వర్గము సత్సంగత్య మొక్కటియే) [22-11-27].

శాస్త్రులవారి శిష్యవాత్సల్య మపారమనుటకు మఱియు నిదర్శనము. సతీర్థులు శ్రీ పురుగుంటి వేంకటేశ్వరులు కాశీకి వెళ్లి చదువ నున్నారని నేను తెలుపగా శాస్త్రులవా ట్లు బదులు వ్రాసిరి. “You wrote to me that Chi. Venkateswarulu would be going soon to Kasi. I am glad that he will return a great Sanskrit scholar. He should meanwhile be so good as to be going to Nellore constantly and give us the happiness of his company from time to time..... May God bless him with long life and prosperity.” (చి॥ వేంకటేశ్వరులు త్వరలో కాశీకిబోవ నున్నాడని వ్రాసి నావు. అతడు గొప్ప సంస్కృత విద్వాంసుడై తిరిగి వాడగు డని సంతసించుచున్నాను. ఈమధ్యకాలములో అతడు అప్పు డప్పుడు నెల్లూరికి వచ్చి యాతనితోడి కూటమివలని సౌఖ్య మును మన కొసంగుచుండవలెను....భగవంతు డతనికి దీర్ఘాయుశ్శ్రేయస్సులం బ్రసాదించుగాక.) [25-6-27]. ఒకప్పుడు శాస్త్రులవారు కోరిన యొక చిన్నపనిని నేను చేసిపెట్టగా వారు నా కీట్లు వ్రాసిరి.

“దై వే తీర్థే ద్విజే చైవ దై వజ్జే భేషజే గురౌ,
యాదృశీ భావనాయత్ర తాదృశీ సిద్ధిరిష్యతే.

You addressed me as గురు. So devoted was your heart.....that your endeavour succeeded to your own surprise. I am proud that I have such students.” (సివు నన్ను ‘గురూ’ అని సంబోధించితివి నీ హృదయము అంత భక్తియుక్తమగుటచేతనే నీ ప్రయత్నము నీకే ఆశ్చర్యము కలుగు తీటున ఫలించినది. ఇట్టి శిష్యులఁ బడసినందులకు నే నుప్పొంగుచున్నాను.) [9-4-27.] ఇదియు వారి శిష్యవాత్సల్యమునకు నిదర్శనమే.

శాస్త్రులవారు అదృష్టజాతకులు గారు. వారి జీవితమంతయు కలుతెఱుగులగు వెక్కు లిక్కట్టులతో నిండియుండెను. వారే యిట్లు వ్రాసినారు. “Continued conspiracy has been engineered against me by దుష్టదైవము.” (దుష్టదైవము నాకుఁ బ్రతీకారమగునట్లు నిరంతరము కుట్ర సలిపినది.) [6-6-27]. కాని వారికి భగవంతునియొడఁగల యనన్య భక్తి యెప్పుడును సడలినది గాదు. భాగవతములో గజేంద్రుని పగిది శాస్త్రులవారును పలుమారు

“నీవే తప్ప నితఃపరం బెఱుఁగ; మన్నింపందగున్ దీనునిన్,
రావే యీశ్వర, కావవే వరద, సంరక్షించు భద్రాత్మకాన్.”

యని ప్రార్థించువారు. ఇందుల కుదాహృతి: “The Almighty has not shown Grace yet. Meanwile I am sinking, hoping that He will show it at any moment.” (మహాశ్వేతుడు డింకను ఆనుగ్రహము జూపలేదు. ఈ లోపుగ నేను క్షుణ్ణును ఏక్షణములోనైనను దేవుడు నన్ను గరుణించు ననునమ్మికతో నున్నాను.) [12-10-25]. “Perhaps God will now tear off the miserable page of my biography. He has concluded it perhaps.” (బహుశః దేవుడు నాజీవితచరిత్రలోని యిడుమలపుటను ఇంతటితోఁ జిరిపివేయవచ్చును. అతఁడు దానిని ఉపసంహరించినాఁడు కాబోలు.) [13-4-26]. “ఆముక్తమాల్యద” అచ్చు పూర్తియగుటకు ఇంచుక ధనలోపముగా నున్నదని యొకసారి శాస్త్రిలవారు నాకిట్లు వ్రాసినారు: “I am not able to mow my ripe field but for want of a few sickles.” (కొద్దిసంఖ్య కొడవళ్లు తక్కువపడినందున నా పండినపొలము పైరుఁ గోసికొనఁ జాలకున్నాను.) [4-4-27]. కాని పై యంచనాలో శాస్త్రిలవారు పొరఁబడినట్లు తెలుపుచు ఇట్లు వ్రాసినారు. “Inscrutable are the ways of Providence...I thought only 2 formes remained whereas 6 formes have still to be printed.....Mr. Vavilla Venkateswara Sastry is printing them giving me my own time for paying the charges. God is helping me in such, mysterious ways.” (దురపగాహములుగదా దైవ

మార్గములు...నేను 'ఆముక్త'లో 2 ఫారములే కొఱవ
యనుకొంటిని గాని 6 ఫారము లింకను అచ్చుగావలెను....
శ్రీ వావిళ్ల వేంకటేశ్వరశాస్త్రిగారు ముద్రణవ్యయముఁ జెల్లిం
చుటకు నాకు వలసినంత వ్యవధినొసంగి వానిని అచ్చొత్తించు
చున్నారు. దేవుఁ డిట్టి నిఘాఢమార్గముల నా కుపకరించు
చున్నాఁడు.) [12-7-27]. "Do not be sorry for me, for
it is of no use to be so. Once desperate, desperate
ever. If man cannot rescue man, God can. Man
got me into this scrape. I appeal to God." (నా
కొఱకై చింతింపవలదు. ఏలయన అది నిష్ప్రయోజనము. ఒక
మారు మునిగిన పిమ్మట ఎంత లోతైన నేమి ? మానవుఁడు
కాపాడలేడేని దేవుఁడు కాపాడఁగలఁడు. మానవుఁడు నన్నీ
కూపమునఁ ద్రోసినాఁడు. నేను దేవునిఁ గూర్చి వేడుకొను
చున్నాను.) [22-3-28]. "I seek of you the favour of a
kind prayer addressed to the Almighty for my
relief." (నేను నీ యొద్దనుండి యొక యుపకారముఁ గోరె
దను. అదేమన మదీయకష్ట నివారణకొఱకుఁ బరమేశ్వరుని
బ్రాధించుటయే) [15-12-23].

శాస్త్రులవారు ధర్మైకతత్పరులు. ఒక లేఖలో నిట్లు
వ్రాసినారు. "Disinterested friends.....are rare. A
life as dear to you as self may not be worth a
pie to another man. But all bend alike to the

scythe of time. Nothing earned here accompanies to Heaven except ధర్మ.” (స్వాత్మహాతులగు పత్తులు అరుదుగా నున్నారు. నీకు ఆత్మతో సమానప్రియమగు నొక జీవితము మఱియొకనికి దమ్మిడీ విలువ చేయవలసినప్పుడు కాని యందఱును కాలకరవాలమునకు మెడ చంచలమైనవారే. ఇచ్చట గడించినదేదయు పరలోకమునకు దోస్తై రాదు ధర్మ మొక్కటి తప్ప.) [1-1-20]

శాస్త్రిగారు స్వాతంత్ర్య ప్రియులుగూడ. కావున వారకి ముదియని వాపురించిన లేవడి దుస్సహమయ్యెను. స్వార్జనచే గుటుంబమును బోషించుటకు దగిన వయస్సు గాదు. పరార్జనపై నాధారపడుటకు మనస్సు రాదు. ఈద్వైధీ భావమునందు వారు పడిన పరితాపము నొక జాబులో నిట్లు తెలిపినారు. “Now the worst hardship of man has caught hold of me. It is no other than utter indigence.....Alas ! my Destiny ! When am I to live peacefully upon my own ‘charu’ and rice ?... Such is the fortune of your.....Kalaprapurna.” (ఇప్పుడు మానవుని యధమక్లేశము నన్ను బట్టినది. అది మఱేమియు గాదు శుష్కదారిద్ర్యమే...అక్కటా ! దుర్విధి విలసితము ! నేను నాచారు అన్నము తిని కుదురుగా జీవింప గలుగుట యెన్నటికో ?.....ఇట్లున్నది మీ....కళాప్రపూర్ణునీ భాగధేయము.) [14-7-23]. ఇట్టిదే మఱియొక లేఖ

తే 15-12-28 దిన వ్రాసి నేను అపార్థము చేసికొందునేమో యని కాఁబోలు దానికి మకుటముగా “The following is no appeal. Be so kind as not to take it as such.” (ఈక్రింద వ్రాసినది యాచ్ఛార్థము గాదు. దయచేసి యట్టి దిగా గ్రహింపవలదు) అని చేర్చినారు. అట్టిది వారి స్వాతంత్ర్యప్రియత్వము!

పేదటికమునకుఁ దోడు దైవికముగా ముప్పునఁ బట్టిన యప్పుల వెనుభూతము శాస్త్రీగారిని ఘోరార్థి పా లొన ర్చెను. ఈహృదయావేదన వెక్కు లేఖలలో పొంగి పొరలు చున్నది. ఇంచుక యుదాహృతి: “No sleep. Creditors are haunting my sleep...Please excuse the pain I am giving you by this piece of information.” (నిద్రలేదు. అప్పులవారి దృశ్యము కునుకుపాలు నాక్రమించు చున్నది.....ఈవార్తచే నీకుఁ గలిగించు సంతాపమునకు ఊమింఁగోరెదను.) [15-2-26] పై యుత్తరార్థమున శాస్త్రుల వారి హృదయసౌకుమార్యము తేటతెల్లము గదా. “If I am rid of debts anyhow I may get on till my fingers touch the bottom of my purse.” (ఏవిధముగ నైన ఋణవిముక్తుడ నగుదునేని సంచి యడుగు వ్రేళ్ళలకుఁ దగులు వఱకెట్లొ కాలముఁ గడపఁగలను.) [28-8-27]. “The debt is a wound in my heart.” (ఋణము నాహృదయములో వ్రణమై యున్నది.) [29-1-23]. “When will the night-

mare of loan cease to visit me?" (ఋణమును వెను
భూతము నన్నుఁ బీడించుటను మానుట యెన్నటికో?)
[15-12-23]. గురు ఋణముఁ దీర్చుటకై సంకణముఁ గట్టు
కొని గట్టి జతనముఁ జల్పి యెంతక్షేత్రమేని సహించి సఫలీ
కృత సంకల్పులైన శ్రీ గురుపాటి యేనాదిరెడ్డిగారిపట్ల
శాస్త్రులవారి కృతజ్ఞత యెంత గాఢమో పూర్వప్రకరణ
ములోఁ దెలుపఁబడినది. ఇది శాస్త్రీగారి యనేక లేఖలలోఁ
బ్రకటమగుచున్నది. "Mr. Yenadi Reddy writes that
he will clear my loan on the 15th December.
I should consider myself very fortunate if I live till
that day to know the event." (యేనాదిరెడ్డిగారు నా
యప్పును డిసెంబరు 15-వ తేది నాడు తీర్చదనని ప్రాసినారు
ఆఫలితార్థముఁ దెలియుటకై నేను ఆనాటివఱకు జీవింతునేని
ఐక్కిలి యదృష్టవంతుడనని భావింపవలయును.) [29-11-33].
"Mr. Yenadi Reddy is worrying himself for my
sake, night and day...He has taken no end of
trouble...for my sake.....My only saviour is Mr.
Yenadi Reddy. Removal of loan will be my salva-
tion." (యేనాదిరెడ్డిగారు నాకొఱకై రేయింబవలు సంకట
పడుచున్నారు...నాకొఱకు వారు పడిన క్షేత్రమునకు మేరయే
లేదు...నామోక్షప్రదాతలు యేనాదిరెడ్డిగారే. ఋణనివృ
త్తియే నామోక్షము) [15-12-28.]

లోకోత్తర ప్రజ్ఞాధురీణుడు ప్రభుకార్య నిర్వాహదురంధరుడగు యుగంధరపాత్రను సృష్టించినవారయ్య శాస్త్రుల వారు అమాయకశీలురు నిష్కపటులు అగుటచే బలుమారు వంచకుల మాయమాటలకు బేలుపోయి చేతిసొత్తును గోలు పోవుచుండిరి. దీనిని గూర్చి వారే యొక జాబులో నిట్లు వ్రాసినారు. “Whenever an ambitious impostor came across my way, I have had to take a defeat in this life. As yet there is no consolation.” (అసగొన్న వంచకుడు నా కెదురుపడినపుడెల్ల నే నీ జీవితములో అపజయమునే పొందవలసి వచ్చినది. ఇంతవఱకు దీని కూటకలుగ లేదు.) [11-8-27].

శాస్త్రులవారు సలిపిన సారస్వతకృషియెల్ల వాద్దేవికి వరినస్యగా భావించి పారమార్థికదృష్టితో గావించినారు. “ఆముక్తమాల్యద” వ్యాఖ్యానము చూడికుడు త్తదేవికి నేవ.

“చేసెద నింకఁ దత్పరత నేవలు చూడికుడు త్తదేవికిఁ.”

అనినారు గదా. ఈ భావమునే యొక లేఖలో వ్రాసినారు. “Will the Mother Choodikudutha accept and appreciate my service?” (చూడికుడుత్తాంబ నాకైంకర్యమును గ్రహించి యామోదించునా?) [28-8-27].

ఆంగ్లకవి మిట్టనువలె సంస్కృతకవి భవభూతివలె శాస్త్రులవారును స్వప్రతిభయందు సంపూర్ణ విశ్వాసము గీర్వి

యుండిరి. ఇందులకు వారి వ్రాతలే సాక్ష్యము. "I am sure of one thing. There will be a great commotion in the Telugu world at the sight of the Introduction to my 'Amukta.' I am eager to observe that commotion and to surprise my friends with it." (ఒక్కదానిఁ గూర్చి నాకు నిస్సందేహము. నా 'యాముక్త' పీఠికను జూచినతోడనే తెలుఁగు ప్రపంచములో నొక పెద్ద కల్లోలము పుట్టును. దానిని పేక్షించుటకును దానిచే నామిత్రులకు విస్తయమొదవించుటకు నేను కుతూహలపడుచున్నాను.) [27-6-27]. "The following are my few literary works that may take my name to posterity :—My dramas ['Sakuntalam', 'Malavika', 'Ratna', 'Priya', 'Usha', 'Pratap', 'Bobbili', 'Uttara', 'Vikrama' etc.], 'Naishadha', 'Amukta', 'Hitopadesa champu', 'Alankara', 'Dasa'. After all, these are only a few." (ఈక్రింది సారస్వతగ్రంథములు నాపేరును భావికాలము వారల కందియ్యవచ్చును:—నా నాటకములు ['శాకుంతలము', 'మాళవిక', 'రత్న', 'ప్రియ', 'ఉష', 'ప్రతాప', 'బొబ్బిలి', 'ఉత్తర', 'విక్రమ' మున్నగు నవి], 'నైషధము', 'ఆముక్త', 'హితోపదేశచంపువు', 'అలంకార', 'దశ'. ఇవన్నియుఁ గలసి స్వల్పసంఖ్యాకములే.) [28-3-27].

ఒకజాబులో శాస్త్రులవా రిట్లు వ్రాసిరి: "God's ways are inscrutable. 'Hithopadesa' will be my last perhaps". (భగవద్దాస్యములు దురవగాహములు. 'హితోపదేశమే' నా కడపటి కృతి యగును గాబోలు) [27-6-27]. అది యట్లే మైనది మహనీయుల వాక్కు రిత్తపోవునా!

పెద్దవా రొకరు శాస్త్రీగారి "విజయవిలాస" వ్యాఖ్యాసముచు విమర్శించుచు రెండుపన్యాసము లొసంగిరి. వానిని గుఱించి శాస్త్రులవా రొక లేఖలో ఇట్లు వ్రాసిరి: "Are Mr. D-'s attacks on my commentary of 'Vijaya Vilasamu' sound? If they are correct, and the errors due to my ignorance or oversight, I must own them as such. Otherwise the gentleman must be approached with my apology." (నా 'విజయవిలాస' వ్యాఖ్యాసముపై శ్రీ ధ—గారి యాక్షేపణలు సాధువు లేనా? అవి సమంజసమై, తప్పులు నా యెఱుంగమి కతముననో పొరబాటుచేతనో దొరలియుండినయెడల వానిని తప్పులుగా నే నొప్పుకొనవలెను. అట్లు గానిచో ఆమహాశయునకు నా షుమార్పణ నందియ్యవలెను) [9-4-27]. దీనినిబట్టి శాస్త్రుల వారి నిరహంకృతియు, సత్యనిరతియు, మాట నాజూకును దేట కెల్ల మగుచున్నవి.

అంతటి పండితులయ్య శాస్త్రులవారు ఏవిషయము నందుఁగాని కేవలము శాస్త్రపుముక్కల నేకరువుపెట్టుటతోఁ

దనివి చెందక, దేశకాలపరిస్థితుల గుఱివెంచిన స్వామిభవజ్ఞానమునే యుపదేశించుచుండువాడు. ఇందుల కొక్క యుదాహరణము. “In this world of puzzle, where the future is never known, why regret anything and rejoice in anything? Mutual robbery is the rule of the day; Bhavabhuthi said ‘the happiness of social life among relations, friends, favourites etc, is generally unsteady as the flash of lightning.’ ‘ప్రాప్తేణ బాంధవ సుహృత్ప్రియ సంగమాది సౌదామని స్ఫురణచక్షులమేన సౌఖ్యమ్.’” (జరుగఁ బోవునది యెప్పుడును దెలియని యీ దురచగాహప్రచయములో, జేనికేని ఆనుతపించు పేల? ఆనందించుపేల? వరస్పరావహరణమే యిదా నీంతన విధానమైచది. భవభూత చెప్పినాడు గదా. “ప్రాయికముగా బంధుమిత్రప్రియాదుల సంగమమువలని సౌఖ్యము మెఱపు మెఱయుటవోలె చంచలమే” యని) [23-8-27].

నే నొకప్పుడు కడిది యిడుమలలోఁ జిక్కి స్రుక్కుచు నాదుస్థితిని శాస్త్రులవారికిఁ దెలుపుకొనఁగా వారు నాకు లిఖించిన ప్రత్యుత్తరములోఁ బూర్వోక్తగుణములు చాల వఱకుఁ బ్రతిఫలించుచున్నవి. కావున దాని నిట విపులముగ నుదాహరించి గ్రంథవిస్తరభీతిచే ఈ ప్రకరణము నింతటితో నుపసంహరించెదను.

“My dear S—,

. Your kind p. c. of 21st. I am very sorry to learn therefrom the troubles in which you are

placed by circumstances. My heart melted to peruse it.....I pray to the Almighty to embolden you so as to bear all the present unhappiness and to change your circumstances into the most happy condition.....I know you are always rightmindedGod will reward you for your good-nature. You will remember how enlivening your company was to me during my stay in the Tobacco Garden. The constant reminding every day, every evening, that you should go to me even during those unhappy cyclonic days is ample proof of the relief which I always derived from your company. I shall not miss any opportunity which God would give me, of spending time at Nellore in order to spend some hours daily with you. Meanwhile I pray to Him for better health to all of us.....you do not belong to the modern class of gentlemen... From your card I see that your heart was not peaceful when you penned it.....But I cannot help except praying to him for mending our condition. Goodnatured men are seldom happy. Try to realise the following :—

‘సన్త సస్పృహతో దయవ్యసనిః ప్రాదుర్భవద్యస్త్రణాః
సర్వత్రైవ పరాపవాద చకితాః జీవన్తి దుఃఖం సదా;

అవ్యుత్పన్నమతిః కృతే చ న సతా నైవాసతా వ్యాకులౌ
యుక్తాయుక్తవివేకశూన్యహృదయో ధన్యోఽపినఃప్రాకృతః'

'The good-natured men ever anxious to walk in the path of virtue and afraid of the censure pronounced by others are always unhappy. The uncultured man who makes no difference between right and wrong in his own conduct and is seldom disturbed by his own conscience-that fool is the happy man.'

We poor mortals have no control over anything. It is merely the fashion to say that we should rise above our circumstances, but it is quite impossible to do so. Please allow me to say that this world is really 'the vale of tears.' Right or wrong, virtuous or sinful, kind or cruel have no meaning. But the punishment or reward is in the deed, character and conduct, and the mental state itself. The only heaven real in creation is the company of the wise.....We can philosophise when the trouble is over, but cannot prevent it by forethought. After all, our poor existence is not worth the wisdom that is preached to live happily. After all, Nature asserts itself thrusting precept aside.

I may go to Bezwada on the 2nd or 3rd December, and if all goes well, halt at Nellore to feast my eyes and heart with a short company of my friends.....The days are growing less chill here.

I am sorry that I have but a short time to live, for the company of friends so wise, so lovingis a very powerful tie to a simple heart like mine. Nothing can be a greater misfortune than death, for it deprives man of this best treasure. Hoping that this finds you and yours in perfect health and peace,

Yours sincerely,

V. VENKATARAYA SASTRY."

(నాప్రియను—,

21-వ తేదిన నీవు దయతో వ్రాసిన లేఖ యందినది. దాని జదివి నీకిప్పుడు తటస్థించిన యిడుమలను దెలిసికొని మిక్కిలి చింతిల్లుచున్నాను. దానిని జేదువఁగా నాహృదయము కరఁగినది...ఇప్పటి నీ కష్టముల భరింపఁగల ధైర్యమును నీకుఁ బ్రసాదించుటకును నీపరిస్థితులను అత్యంత సుఖవంతములుగా మార్పుటకును భగవంతునిఁ బ్రార్థింతును.....నీ వెల్లప్పుడును సాధుమనస్కుఁడవని నాకుఁ దెలియును...భగవంతుఁడు నీకు నీ సౌజన్యమునకుఁ దగిన ప్రతిఫలము నొసం

గును. నేను 'పొగొక్కట'లో నుండిన వినములలో నీసంగ
మము నాకెంత వెడలకగా నుండెనో స్మరింపుము. కాతవాని
వచ్చిన చెడ్డవినములలోఁ గూడ నీవు నన్నుఁ గలసికొనవల
యునని ప్రతీదినము, ప్రతీసాయంత్రము జ్ఞప్తిచెయుచుంటేనే
అదియే ప్రబలసాక్ష్యము ని గోష్ఠీసలన నేను హిందూమండిన
యూటకు. నిత్యము నీతోడఁ గొన్నిగంటలు గడపుటకై
భగవంతుఁడు నాకు నెల్లూఁదిలోనుండుట హిందూ సహకారము
నెన్నడును జాతివిడువను. ఈనడుమ, మన యందజే మాహి
గ్యాభివృద్ధికై దేవుని బ్రార్థించెదను. సీజాబునున్న నీవు
దానిని వ్రాసినప్పుడు నీహృదయము శాంతముగా లేదని
గ్రహించినాడను. కాని మనస్థితిని సవరింపుమని భగవంతుని
బ్రార్థించుట తప్ప, నికెట్లును దోడ్పడఁజాలను. మంచివారు
సుఖముగానుండుట అరుదు. ఈక్రింది భావమును జక్కగా
గ్రహింపుము.

‘ఎల్లప్పుడు సన్తానముననే నడచుటకు జాగరూకత
వహించి పరాపవాదమునకు వెఱచు సజ్జనులెందును దుఃఖ
జీవులే. విద్యాహినుఁడును దన నడవడిలో మంచిచెడ్డల వివక్ష
లేనివాఁడును యుక్తాయుక్త వేషకూన్యుఁడును అగు ప్రాకృ
తుడే ధన్యుడు.’

అల్పప్రకృతులము మానవమాత్రులమగు మనసు చేని
విశ్లేషణను అధికారము లేదు. మనము మనస్థితిగతులకు అతితు

లము గావలయు ననుట పరిపాటియే. కాని యట్లగుట యెంతయు అసాధ్యము. ఈ ప్రపంచము నిక్కముగా 'కన్నీళ్ల కోన' యే. మంచి చెడ్డ, పుణ్యము పాపము, ఉదారము క్రూరము - అను మాటలకు అర్థము లేదు. కాని శిక్షయో బహుమానమో పనియందే, శీలమందే, నడవడియందే, మానస స్థితియందే నెలకొనియున్నది. సృష్టిలో నిక్కమగు స్వర్గము సజ్జన గోష్ఠియే.....కష్టము గడచిపోయిన పిమ్మట మనము వేదాంతము చెప్పవచ్చును. కాని ముందుదృష్టిచే దానిని రాకుండఁ జేయలేము. కడపటికి సుఖముగా జీవించుటకై మనకు బోధించబడు విజ్ఞానమును భరించుటకు మన స్వల్పజీవితము అనర్హము. ఎటు తిరిగి మనబోధ నవలికి నెట్టివైచి ప్రకృతి విజృంభించును.

నేను డిసెంబరు 2, 3 తేదీలలో బెజవాడకుఁ బోవచ్చును. అంతయు అనుకొన్నట్లు జరుగునేని, నేను నెల్లూరిలో మకాముచేసి నామిత్రులతో నొక చిన్న గోష్ఠి సలిపి నా కనులకును హృదయమునకును బండువు గావించికొనెదను... ఇచ్చట పగళ్లు చలి తక్కువగా నున్నవి.

ఇంక నాజీవితశేషము కొలదికాలమే యని చింతయగుచున్నది. వలయన ఇట్టి బుద్ధిశాలురగు ప్రియమిత్రుల సంగమము మదీయమువంటి యమాయక హృదయమునకు అతి ప్రబలానుబంధము. ఈ యుక్తమనిధానమును గోల్పొలుచు మరణముకన్న నధికదురదృష్ట మెద్దియు లేదు.

ఇయ్యది నిన్ను నీ వారిని సంపూర్ణావోగ్యప్రకాశు
లలో నుండఁగాంచు గాక యని యాశించె

విశ్వసనీయుఁడవి,

వే. వేంకటరాయశాస్త్రి)

[22-11-27].

“ఎందఱు వండితప్రకాండులు, మహాకవులు, విమర్శ
కాగ్రేసరులు, ప్రసిద్ధప్రవక్తలు లేరు? శాస్త్రిగారియెడ వారి
మిత్రశిష్య కోటికెల్లను ఇంతటి విచరిత భక్త్యైమానము
లేలొకో!” యని యాశ్చర్యపడువారలకు బై లేఖలే సమాధాన
మియ్యఁగలవు. ఆ యాకర్షణరహస్యము శాస్త్రులవారి హృద
యములోనే యుండినది. వారు నిక్కముగ సహృదయులు,
సరసులు. వారి హృదయము స్వచ్ఛము, మృదులము, ఆర్ద్రము,
ప్రేమరస ప్రపూర్ణము, సహానుభూతికి ఆలవాలము. వేయేల,
శాస్త్రులవారు సరస్వతీపుంభావమగుటయే గాక, మిత్రప్రేమ
యు శిష్యవాత్సల్యమును శాస్త్రులవారియందు మూర్తిభవించె
నని చెప్పనొప్పును.

XIII

కొన్ని కట్టిడి ఘట్టములు.

పలికినాడు గదా కాళిదాసుడు “స్రాయః స్వం మహి
మానం సంక్షోభాత్ ప్రతిపద్యతే జన్తుః” (“స్వప్రభావమెల్ల
వాలాయముగఁ జొప్పు బ్రాణికోటి ఊభవడినయపుడు”),
అని. ఒకని జీవితములో అతిక్లిష్ట ఘట్టములందుఁ గనుపట్టు
వర్తనమే యాతని గుణశీలమునకు నికష మనఁదగును. అట్లే
శాస్త్రులవారి జీవితములో నత్యంత విషమసమయములందు
వారినడవడిఁ బరికింతుమేని శాస్త్రులవారి గుణమహిమ తేట
తెల్లము కాఁగలదు. కావున ఈవ్యాసావళి నుఁసంహరించు
టకుఁ బూర్వము అట్టి ఘట్టములఁ గొన్నింటిని దడవెదను

అది శాస్త్రులవారి యేకైక పుత్రుఁడు మరణించిన మరు
సటి యుదయము. అట్టిస్థితిలోనున్న శాస్త్రులవారిఁ దొలుసారి
యెట్లు చూతునా యని విషణ్ణుఁడనై వారిగృహమున గుమి
గూడిన బహుజనములో దొంగవోలె నొకమూల నొదిగి
మూగవలె ముడిగియుంటిని. కాని యెప్పటివలెనే నిర్వికారులు
గంభీరవదనులు నై కొలుపుదీరియుండిన శాస్త్రులవారు తన
చుట్టునున్న యొక్కొక్కరిని పేరుపెట్టి హెచ్చరించుకొని
మాప్రతివచనము నపేక్షింపక తామే జరిగిన యుదంతమెల్ల
పూసగుచ్చినపగిది నిట్లు వచించిరి! “ఏమండీ, మనర్థజన్ము

నిన్నటిదినము చనిపోయినాడు. చాలకాలము జబ్బుగా నుండినాడు. కాని యంతలో ఇట్లగుచని మే మనుకొనలేదు. నేను యథాప్రకారము శిష్యులకుఁ బాఠము చెప్పుచుంటిని. రాజన్న యేదో యొకవిధముగా నున్నాడని మావారివలన విని చూచుటకుఁ బోయితిని. 'రాజన్నా' అని పిలిచి వానితల నాయొడిలోనికి దీసికొంటిని వాడు కష్టముతో మొగమెత్తి యొకమారు నావైపుఁ జూచి కంటినిండ్ల సీరువెట్టుకొని వెంటనే తల వ్రేలవేసెను. మాటచెప్పుటకు శక్తిలేదు. అంతట కొలది నిఘోషములలోనే ప్రాణముపోయెను. ఆమీద జరుగవలసిన యుత్తరక్రియలన్నియు ఒకజంత్రమువలె నెఱవేర్చితిని. అందఱు ఆక్రందించుచున్నను నేను కంటఁ దడియెనఁ బెట్టలేదు. కాని యాక్రియాకలాపము నిర్వర్తించి యింటికి మరలి వచ్చి నాగదిలో నొంటరిగఁ బ్రవేశించి తలుపుబిగించి బోరుమని వావిచ్చి యఱచి యంతవఱకు అణచియుంచిన దుఃఖమెల్ల నొక్కమారుగా వెలిఁ గ్రక్కికొంటిని. కాళి చాసుడు 'స్వజనస్య హి దుఃఖమగ్రతో వివృతద్వారమి వోష జాయతే' (బంధుగునియెదుట హృదయములోని దుఃఖము తలుపు తీసివైచినట్లు బయటఁబడును) అనినాడు. కాని నా విషయములో అది తద్విపరీతమైనది. స్వజనము పని విజనము చేసినది. ఏకాంతముగా లోనికేగి నాగది తలుపుమూయుట నాదుఃఖమునకు తలుపుతీయుట యైనది. ఈ దశలోనున్న నన్నుఁ జూచుటకు మీరెంత పరితపించియుండురో నాకుఁ దెల్లియును. కాని యేమిచేయుదము? ప్రారబ్ధ మనుభవింపక

తీటుదు గదా” అని. ఈతీటుననే ఆదినములలోఁ దనను బరామర్శించుటకు వచ్చినవారినెల్లఁ గూర్చుండఁబెట్టుకొని చెప్పచుండిరి. వచ్చినవారేమియుఁ బలుక నక్కఱలేకయే మానముద్రతో దమతమ సహానుభూతిని దెలుపుకొని వెడలుచుండిరి. శాస్త్రులవారి యీచరితమునే స్మరించి మదీయ “గురు స్మృతి” లో “ఏకపుత్రుఁ డకాలమృతి వాతఁ బడిన యత్తఱిని బాతముచెప్పు ధైర్యమహిమ” యని రచించితిని.

మఱియొక క్లిష్టఘట్టము ఆంధ్రభాషాభిమానిసమాజము రూపడంగుట. ఆదుర్వార్త వజ్రహతివోలే వీనులఁబడి నప్పుడు శాస్త్రులవారి సంతాపమునకు మేరయే లేకుండెను. నిజ సర్వస్వముఁ గోలుపోయిన విధమున శాస్త్రులవారు రోష విపాదదైన్యములు మోమున ముప్పిరిగొనఁగా నిట్లు పలికిరి. “అయ్యా, మారాజన్న చనిపోయినప్పుడును నన్ను ఇంత శోకము పైకొనలేదు. ఈసమాజమును నాకొమరునికన్న నెక్కువ గారాబముతోఁ బెంచుకొంటిని. దీని నిర్వహించుట యందు నేను బడినశ్రమ యటుండనిండు. దీనికొఱకై యెంత త్యాగమొనర్చితిరో నాకే తెలియును. మదీయనాటకరచనా రంభమున నేను ‘షేక్స్పియరు ముప్పదియాఱు నాటకములు వ్రాసెనందురు. మనము అన్ని యేని వ్రాయలేమా?’ అని యనుకొంటిని. కాని సొంతనాటకములు మూడు వ్రాసి వానిని బాతముచెప్పి యాడించుటతో నాజీవితము ముగియుచున్నది. ఇందులకుఁ గారణము ఈసమాజమే. ఇంకను నాటకమ్ములు

వ్రాయలేనైతేనే యని నేను చింతింపలేదు. సమాజము 'పట్టణము' టకు సంతసించుచుంటిని. అందుండి యొక్క పెట్టున దుఃఖజలధి గర్భమున 'ద్రోయబడితిని' అని కంటికి గడవెడు కన్నీరు గార్చిరి. సమాజము పోవుటతో శాస్త్రులవారి యుల్లాసో త్యాహములు ముప్పాతిక పోయెను.

మఱియొకస్తరణీయఘట్టము మదరాసులో శాస్త్రుల వారు కంటికి శస్త్రచికిత్స గావించుకొనిన సమయము చికిత్స యైనవెంటనే వైద్యుడు కంటికి కట్టుగట్టి కొన్నిదినములు కదలకుండవలెననియు, కంటితో నేమియు బనిచేయకూడ దనియు గట్టికట్టడ యొనర్చెను. అట్టితఱి నేను శాస్త్రులవారిని జూచుటకు బోయి నన్ను దెలుపుకొంటిని. నారాకకు వారు మిగుల సంతసించి యిట్లు పలికిరి. "అయ్యా, మనశాస్త్రములో ఆత్మహత్య చేసికొనినవానికి అంధతామిశ్ర నరకము అనుభవ మగునని విధించిరి గదా. ఈకంటిచికిత్స కాగానే యిప్పుడు నేను అట్టి స్థితిలో నున్నాను. ఏలయనగా 'ఐ' అను పదము నకు ఇంగ్లీషులో అక్షరభేదమాత్రమున 'కన్ను' 'ఆత్మ' ('eye' 'I') అనునర్థములు వచ్చును గదా. నిక్కముగా కన్నే ఆత్మ. అదిలేనివాడు ఆత్మహతుడే. కంటికి శస్త్రచికిత్స అనగా ఆత్మవధయే. ఇప్పుడు నేను కదలగూడదు. చదువ గూడదు. చూడగూడదు. ఇంతకన్న నరక మేమికావల యును! అచ్చట ఆంధ్ర భారతము ప్రతి యుండును. దానిలో నాటుగొప్పద్యములు చదివి వినిపింతువా?" అని. అట్లే నేను

బతింపఁగా తుఘాతురుఁడు మృష్టాన్నమును గ్రహించునట్లు శాస్త్రులవారు అమందానందకందళితవదనారవిందులై యాలకించి “అహా! యిప్పుడుగదా నాకు తిరిగి జీవము వచ్చుచున్నది! ఇప్పుడుగదా నేను అంధకూపము వెలువడి నందనో ద్వానమున విహార మొనర్చుచున్నాను!” అని నుడివిరి.

మఱియొక విషాదఘట్టము మాతృనిర్మాణము. శాస్త్రుల వారికి శతవృద్ధయగు తన తల్లిపై నపారప్రేమ. శాస్త్రులవారు కలకత్తాలో నుండినప్పుడు ఆమెకు చాల జబ్బుగానున్నదని తంతెవార్త రాఁగా “నేను మరల మాయమ్మను జూడఁగలుగుదునా” అని మిగుల వాపోయెనట. వారు తిరిగి యిల్లు చేరినంతనే యొసర్చిన మొదటిపని మాతృసందర్శనమే. అంత దిగులుపడి మరల ఆమెను జూచినప్పుడు వారికిఁ గలిగిన యానందమునకు మేరలేదు. శాస్త్రులవారు తనకు ఎచ్చట ఏమిసత్కారము లభించినను తత్క్షణమే దానిని దనతల్లికిఁ జూపికొని యామెదీవన వడయుచుండువారు. ఆమె చనిపోయినప్పుడు శాస్త్రులవారు “My sole link with the golden past has snapped. Now I am an orphan. I feel for-lorn” (“నాకు గతదివ్యకాలముతో నుండిన యేకానుబంధము తెగిపోయినది. ఇప్పుడు నేను అనాథుఁడను, అశరణుఁడను”) అని పలికి శిశువువోలే విలపించిరి.

ఇక శోచ్యతమమైనఘట్టము శాస్త్రులవారికి జీవితాపసానసమయమునఁ గలిగిన ఋణబాధ. “ఋణగ్రస్తఁడనైజే

చనిపోవుడు నేమో? దానంజేసి నరకవాస మనుభవించి దానిం దీర్చుటకు మరల జన్మమెత్తవలసియుండు నేమో? ఏతన్ని మిత్తము ఇహలోకముననే కారాగారము పాలగుడు నేమో?” అనుభీత వారిని నిరంతరము వేధించుచుండెను. వారు ధర్మ తత్వం లగుటంజేసి తన కుటుంబమున కేమియు మిగులకపోయినను అప్పటికిన దనిపించుకొనిన జాలునెడివారు. ఋణ విముక్తియే తనకు జీవన్ముక్తి యనెడివారు. ఒకనాడు శాస్త్రుల వారీవిషయమే అతిదైస్యముతో జెప్పుచుండగా వారికి జ్యోతిషపారంగతులు శ్రీ ముక్తిసూత్రపాటి గోపాలకృష్ణయ్యగారి యొద్దనుండి యొకలేఖ వచ్చెను. అందు శాస్త్రుల వారి జాతకముబట్టి శాస్త్రులవారు సజీవులుగ నుండగానే వారిఋణము నిశ్శేషము కావలయుననియు, అట్లగుట నిస్సంశయమనియు వ్రాయబడియుండెను. దానిని వారు నాకుఁ జూపి “దీనివలన నాకెంతయు బ్రత్యాశ కలుగుచున్నది. శాస్త్రము పొల్లగునా? నాయప్పు తప్పక తీరగలదు” అని యొకింత యూహిల్లిరి. శాస్త్రులవారిపై నత్యంత భక్త్యాదరములుగల యుదార మహాశయుల విరాళములచేత శాస్త్రుల వారు ఋణవిముక్తులై నైజోస్యము ఫలించిన యుదంతము పూర్వోక్తమైనది. శాస్త్రులవా రింకను బెక్కునాటకములు రచింపదలపెట్టి తత్ప్రణాళికల వ్రాసియుంచుకొనిరి. వానినెల్ల నాకుఁ జదివి వినిపించిరి. సమాజము విరాజిల్లుచుండి, శాస్త్రుల వారికి ఋణభారము లేకుండినచో ఆనాటకములెల్ల “ప్రతాప

రుద్రీయము”న కేమియుఁ దీసిపోవని తీటున రచింపఁబడి యుం
డెడివి. కాని యాంధ్రలోకము అందులకు నోచుకొన లేదు.
విధి బలీయము గదా !

ఉపసంహారము.

ఈరచయితకు శాస్త్రులవారితోఁ బరిచయము దశహ
యనాధికము. నాయెడ శాస్త్రులవారికిఁ బ్రీతివాత్సల్యములు
అపారమైయుండెను. ఆంధ్రగీర్వాణములలో నాకుఁ గల జ్ఞాన
లేశము శాస్త్రులవా రిడినభిక్షయే. అట్టివారి కీర్తిమూర్తికి
ఈపాటియేని నేవనేయఁ గలుగుటచే ధన్యుడను. పతితృప్తహా
శయులకు ముఖ్యముగా యువజనమునకు శాస్త్రులవారి
గ్రంథములఁ జదువవలయునను కుతూహలము వొడమునేని,
ఆంధ్రగీర్వాణవాణుల కపారవరివస్యం గావించిన యీవిద్య
త్ప్రభునియెడల ఉన్నతగుణసంపన్నుడగు నీ మహాపురుషుని
యెడల భక్తిప్రేమలు పెంపొందునేని యీ మదీయకృషి
సఫలమైనదని తలంతును.

శ్రీగురుభగవత్పాదారవిందార్పణమస్తు.



చెన్నపురి : ‘నావిల్ల’ ప్రెస్సున ముద్రితము.—1938.

శోధన పత్రము.



పుట.	పంక్తి.	తప్పు.	ఒప్పు.
8	3	మైవవి	మైనవి
„	16	నిర్వాణ	నిర్వాణ
„	17	1932)	(1932)
22	8	‘చిత్తము’	చిత్తము
31	4	వాంచల	వాంఛల
51	2	ఇత్తోకు	ఇత్తోకు
52	8	యుట్కటా	యుత్కటా
66	2	రునుదయంబునక	రునుదయంబునక
80	11	జాబును	జాబును (అక్షరమును)
„	15	Poste	Post
96	20	him	Him

